

CGRFA/IC/OWG-1/05/REP

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
بصفتها اللجنة المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن
الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

جماعة العمل المفتوحة العضوية
المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية
للجهاز الرياسى وبالامثال واستراتيجية التمويل

روما، ايطاليا، 14-17/9/2005

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة



CGRFA/IC/OWG-1/05/REP

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
بصفقتها اللجنة المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن
الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

تقرير

جماعة العمل المفتوحة العضوية
المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية
للجهاز الرياسى وبالامنتال واستراتيجية التمويل

روما، ايطاليا، 14-17/9/2005

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2005

وثائق جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية
للجهاز الرياسى وبالامتثال واستراتيجية التمويل لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
بصفتها اللجنة المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

يمكن الإطلاع عليها على العنوان التالي في الويب :

<http://www.fao.org/ag/cgrfa/ico1.htm>

كما يمكن الحصول عليها من :

أمين الهيئة على العنوان التالي :

FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Agriculture Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
00100 Rome, Italy
E-mail: cgrfa@fao.org

الأوصاف المستخدمة في هذه الوثيقة وطريقة عرض موضوعاتها لا تعبر عن أي رأى خاص
لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة
أو منطقة ، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

بيان المحتويات

الفقرات	
1	أولاً - مقدمة
8-2	ثانياً - افتتاح الاجتماع وانتخاب الرئيس ونواب الرئيس والمقرر
9	ثالثاً - إعداد مشروع اللائحة الداخلية للجهاز الرياسي
13-10	رابعاً - إعداد مشروع اللائحة المالية للجهاز الرياسي
17-14	خامساً - إعداد مشروع الإجراءات والآليات لتعزيز الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال
22-18	سادساً - إعداد مشروع استراتيجية تمويل للمعاهدة
25-23	سابعاً - ما يستجد من أعمال
26	ثامناً - بيان ختامي

المرفقات

	ألف - جدول الأعمال
	باء - حالة التوقيع/التصديق على المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، في 2005/12/17
	جيم - مشروع اللائحة الداخلية للجهاز الرياسي
	دال - مشروع اللائحة المالية
	هاء - مشروع قرار بشأن الامتثال لبحثه من قبل الجهاز الرياسي
	واو - مشروع قرار بشأن استراتيجية التمويل لبحثه من قبل الجهاز الرياسي
	زاي - قائمة الوثائق
	حاء - قائمة المندوبين والمراقبين

تقرير جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسى وبالامتثال واستراتيجية التمويل

أولاً - مقدمة

1 - اجتمعت جماعة العمل المفتوحة العضوية المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسى وبالامتثال واستراتيجية التمويل (جماعة العمل المفتوحة العضوية) في روما، إيطاليا، خلال الفترة 14-17/12/2005. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق حاء.

ثانياً - افتتاح الاجتماع وانتخاب الرئيس ونواب الرئيس والمقرر

2 - افتتح الاجتماع السيد Javad Mozafari (إيران)، نائب رئيس هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بصفتها لجنة مؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، ورحب بالمندوبين والمراقبين. وأشار إلى أهمية العمل أمام جماعة العمل المفتوحة العضوية، في الإعداد للدورة الأولى للجهاز الرياسى للمعاهدة الدولية.

3 - ونوهت السيدة Louise O. Fresco، المدير العام المساعد، مصلحة الزراعة، بالتقدم الكبير الذي تحقق في التحضير لعقد الدورة الأولى للجهاز الرياسى للمعاهدة الدولية والتي ستستضيفها حكومة أسبانيا، في مدريد، خلال الفترة 12-16/6/2006. وأمام جماعة العمل المفتوحة العضوية العديد من القضايا الهامة التي يتوجب بحثها. وشددت على أهمية التقدم إلى الأمام باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسى، وبالامتثال واستراتيجية التمويل. كما يتوجب على جماعة العمل أن تقدم توجيهها واضحاً عن السبل إلى مزيد من تنقيح استراتيجية تمويل المعاهدة من أجل بحثها من قبل الجهاز الرياسى.

4 - وأشارت السيدة Fresco إلى أن أي من البلدان لن يصبح عضواً كاملاً في المعاهدة إلا بعد 90 يوماً من إيداع صك التصديق، القبول، الموافقة أو الانضمام إلى المعاهدة. ولذا حثت البلدان التي لم تصدق بعد، تقبل، توافق، أو تنضم إلى المعاهدة أن تفعل ذلك قبل 14/3/2006، ليتسنى لها المشاركة بصفتها أطراف متعاقدة في الدورة الأولى للجهاز الرياسى.

5 - وشكرت السيدة Fresco حكومات كل من كندا وفنلندا وألمانيا وإيرلندا وإيطاليا واليابان وهولندا والنرويج وأسبانيا والولايات المتحدة الأمريكية لما قدمته من موارد لدعم عمل جماعة العمل، بما في ذلك من أجل مشاركة البلدان النامية.

6 - وأعلن السيد Clive Stannard، المسؤول المكلف بالأمانة المؤقتة أنه أثناء كلمة السيدة Fresco، أبلغ بأن كل من استراليا وكيريباتي قد أودعتا صكيهما وأصبحتا طرفين متعاقدين في المعاهدة الدولية، وبذا يصل عدد الأطراف المتعاقدة إلى 81 طرفاً، حسبما يرد في المرفق بـ.

7 - ودعا السيد Mozafari إلى تقديم الترشيحات لمنصب رئيس ونواب رئيس جماعة العمل. وانتخب السيد Modesto Fernández Díaz-Silveira (كوبا) رئيساً. وانتخب ستنة نواب للرئيس هم: السيدة Elizabeth Matos (أنغولا)، والسيد John Madden (استراليا)، والسيد Wang Shumin (الصين)، والسيد Javad Mozafari (إيران)، والسيد Martyn J. Ibbotson (المملكة المتحدة)، والسيد Douglas Neumann (الولايات المتحدة الأمريكية). وانتخب السيد Hussain Faisal (ملديف) مقرراً.

8 - وشدد السيد Fernández Díaz-Silveira، من منصبه رئيساً للاجتماع، على ضرورة أن تحقق جماعة العمل المفتوحة العضوية تقدماً سريعاً بشأن جميع المسائل قيد البحث حرصاً على إنجاز دورة أولى مثمرة للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية، وتحقيق أهداف المعاهدة. بعدها وافقت جماعة العمل المفتوحة العضوية على جدول الأعمال حسبما يرد في المرفق ألف. وأنشأت جماعة عمل فرعية معنية بإعداد مشروع اللائحة المالية للجهاز الرياسي؛ حيث انتخب السيدان John Madden (استراليا) ومنصور العقيل (اليمن) رئيسين مشاركين لجماعة العمل الفرعية هذه. كما أنشأت جماعة عمل فرعية معنية بإعداد مشروع اللائحة الداخلية للجهاز الرياسي؛ حيث انتخب السيدان Didier Balma (بوركينافاسو) والسيد René Lefebvre (هولندا) رئيسين مشاركين لجماعة العمل هذه. وناقشت أيضاً مجموعتنا العمل الفرعيتين، على التوالي، مشروع استراتيجية التمويل ومشروع إجراءات وآليات تشجيع الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال.

ثالثاً - إعداد مشروع اللائحة الداخلية للجهاز الرياسي

9 - استعرضت جماعة العمل المفتوحة العضوية الوثيقة "مشروع اللائحة الداخلية للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة"¹. وقامت بمراجعتها. وطلبت جماعة العمل المفتوحة العضوية بأن تقوم الأمانة المؤقتة، بمساعدة الرئيسين المشاركين، باستعراض المشروع المنقح لللائحة الداخلية بالتفصيل، وأن تعد نصاً تفصيلياً. وينبغي أن ينحصر هذا العمل في التحسينات الهيكلية والتحريرية بدون تعديلات موضوعية. وأوصت بأن يُعرض مشروع اللائحة الداخلية الوارد في المرفق جيم على الجهاز الرياسي لبحثه في دورته الأولى.

¹ الوثيقة CGRFA/IC/OWG-1/05/3

رابعاً - إعداد مشروع اللائحة المالية للجهاز الرياسي

10 - استعرضت جماعة العمل المفتوحة العضوية الوثيقة "مشروع اللائحة المالية للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية"². وقامت بمراجعتها. ويرد المشروع المنقح للائحة المالية في المرفق دال.

11 - وطلبت جماعة العمل من الأمانة المؤقتة أن تستعرض، بمساعدة الخدمات الإدارية ذات الصلة في المنظمة، هذا المشروع المنقح للائحة المالية بالتفصيل، وأن تعد نصاً تفصيلياً، مصحوباً باقتراحات عن سبل تنسيقه مع المصطلحات الإدارية المستخدمة عادة في المنظمة وممارسات المحاسبة الحسنة المتبعة. كما ينبغي أن يوضح في النص التفصيلي ممارسات المنظمة فيما يتعلق بإدارة مختلف أنواع التمويل لمثل هذه الاتفاقات، كما ينبغي الأخذ في الاعتبار خبرات المنظمة الإدارية فيما يتعلق بالاتفاقيات والاتفاقات المبرمة بموجب المادة 14 من دستور المنظمة. وينبغي أن تقتصر هذه المهمة على التحسينات الهيكلية والتحريرية بدون إدخال تعديلات موضوعية.

12 - وأوصت جماعة العمل المفتوحة العضوية بأن يعرض مشروع اللائحة المالية، على الجهاز الرياسي لبحثه.

13 - كذلك أوصت بأن يطلب الجهاز الرياسي إلى المدير العام أن يطلع الجهاز الرياسي بالمبلغ المخصص للميزانية الإدارية الأساسية للمعاهدة في البرنامج العادي للمنظمة، والخدمات التي ستقدمها المنظمة، علماً بأن المبلغ المخصص للمعاهدة في البرنامج العادي للمنظمة رهناً بموافقة الأجهزة الرياسية للمنظمة ينبغي أن يكون مصدره البرنامج العادي العام، وليس من المبلغ المخصص لمصالح بعينها.

خامساً - إعداد مشروع الإجراءات والآليات لتعزيز الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال

14 - استعرضت جماعة العمل المفتوحة العضوية الوثائق، تجميع وتحليل وجهات نظر الحكومات عن الامتثال للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة³، وتجميع وتحليل وجهات نظر أخرى للحكومات عن الامتثال للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة⁴.

15 - وقدمت البلدان والأقاليم، أثناء الاجتماع، تعليقات واقتراحات. بعدها قامت جماعة العمل المفتوحة العضوية بتجميع الاقتراحات في نص موحد في شكل مشروع قرار لبحثه من قبل الجهاز الرياسي، يرد في المرفق هاء. غير أن جماعة العمل لم تناقش تفاصيل الملحق بالقرار، نظراً لضيق الوقت.

² الوثيقة CGRFA/IC/OWG-1/05/4.

³ الوثيقة CGRFA/MIC-2/04/3.

⁴ الوثيقتان CGRFA/IC/OWG-1/05/5 و CGRFA/IC/OWG-1/05/5 Add.1.

16 - ووافقت جماعة العمل المفتوحة العضوية على أنه ينبغي عرض هذا النص على الجهاز الرياسي لبحثه، كما أشارت إلى ضرورة الأخذ في الاعتبار، إضافة إلى النص، التعليقات والاقتراحات التي قدمتها الوفود في الاجتماع الحالي، والاقتراحات المكتوبة المضمنة في الوثائق المذكورة أعلاه. ودعت جماعة العمل المفتوحة العضوية البلدان والأقاليم إلى تقديم مقترحات وتعليقات أخرى عن النص الوارد في المرفق هاء وملحقه، وطلبت من الأمانة المؤقتة أن تنشر هذه الاقتراحات والتعليقات على موقع الهيئة في الويب.

17 - وحُتت أيضا البلدان على النظر في إجراء مزيد من المشاورات لمعالجة القضايا المعلقة قبل الدورة الأولى للجهاز الرياسي.

سادسا - إعداد مشروع استراتيجية تمويل للمعاهدة

18 - تدارست جماعة العمل المفتوحة العضوية الوثيقتين، وضع استراتيجية التمويل لتنفيذ المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة⁵، تجميع وتحليل وجهات نظر الحكومات عن استراتيجية تمويل الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة⁶، وكذلك ورقتي الدراسة الأساسية: التقرير عن أنواع التمويل والمساعدة ومؤسسات لها اختصاصات ذات صلة باستراتيجية تمويل المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة⁷، وخيارات تقاسم المنافع غير المالية: قائمة حصر⁸.

19 - وشددت جماعة العمل المفتوحة العضوية على أهمية استراتيجية التمويل لتنفيذ المعاهدة الدولية، كما أشارت إلى ضرورة أن تكون ذات طابع متجدد لاستيعاب الاحتياجات المتغيرة في المستقبل.

20 - وقررت جماعة العمل المفتوحة العضوية أن تبني مناقشاتها على مشروع القرار ومشروع استراتيجية التمويل اللذين أعدتهما الأمانة المؤقتة، حيث قامت باستعراضهما ومراجعتهما. وأوصت جماعة العمل بأن يعرض مشروع القرار المنقح في المرفق و/و مشروع استراتيجية التمويل في الملحق بالمرفق و/و، على الجهاز الرياسي لبحثهما في دورته الأولى.

21 - ووافقت جماعة العمل المفتوحة العضوية على أنه يمكن للأعضاء أن يقدموا للأمانة المؤقتة وجهات نظر أخرى عن استراتيجية التمويل، ونص مقترح بشأنها، بحلول 31 مارس/آذار 2006. وطلبت من الأمانة المؤقتة تجميع وجهات النظر هذه والنص المقترح لبحثها باعتبارها وثيقة معلومات أساسية من قبل الجهاز الرياسي في دورته الأولى.

⁵ الوثيقة CGRFA/IC/OWG-1/05/7

⁶ الوثيقتان CGRFA/IC/OWG-1/05/6 و CGRFA/IC/OWG-1/05/6 Add.1.

⁷ ورقة الدراسة الأساسية رقم 29.

⁸ ورقة الدراسة الأساسية رقم 30.

22 - وطلبت جماعة العمل المفتوحة العضوية أيضا من الأمانة المؤقتة ما يلي :

- أن تقدم معلومات للدورة الأولى للجهاز الرياسي عن كيف يمكنه تحديد الأولويات لاستخدام الموارد في إطار استراتيجية التمويل؛
- جمع المعلومات عن الممارسات المتبعة في أجهزة أخرى ذات صلة فيما يتعلق بتحديد الأولويات ومعايير الأهلية والإجراءات التنفيذية، وإتاحتها للدورة الأولى للجهاز الرياسي؛
- وإقامة الاتصالات مع المنظمات ذات الصلة للترويج لاستراتيجية التمويل ولدعوة هذه المنظمات للمشاركة في الدورة الأولى للجهاز الرياسي.

سابعا - ما يستجد من أعمال

23 - طلبت جماعة العمل من المستشار القانوني للمنظمة أن يقوم باستعراض الوثائق التي أعدت خلال الاجتماع والمتعلقة بمشروع اللائحة الداخلية، ومشروع اللائحة المالية، ومشروع الإجراءات والآليات لتعزيز الامتثال ومعالجة قضايا عدم الامتثال، ومشروع استراتيجية التمويل، وإعداد وثيقة يقيم فيها اتساقها مع القواعد والإجراءات الإدارية في المنظمة وأحكام المعاهدة، بغية بحثها من قبل الجهاز الرياسي.

24 - أوكلت جماعة العمل المفتوحة العضوية للأمانة المؤقتة مهمة استقصاء إمكانية عقد اجتماع ثان، لمدة يومين، لجماعة العمل المفتوحة العضوية قبل انعقاد الدورة الأولى للجهاز الرياسي، بغية الصياغة النهائية للنص المتعلق بالموضوعات الأربع التي عالجتها.

25 - وأعلن ممثل أسبانيا أن التحضيرات للدورة الأولى للجهاز الرياسي قد قطعت شوطا بعيدا، بما في ذلك الترتيبات للمشاورات الإقليمية يومي 9 و10/6/2006. وأوضح أن حكومة أسبانيا ستستضيف جزءا وزاريا أثناء الدورة الأولى، وطلب بأن يوجه المندوبين عناية حكوماتهم إلى هذا الاجتماع.

ثامنا - بيان ختامي

26 - أعرب السيد Fernández Díaz-Silveira، بوصفه رئيس الاجتماع، عن شكره لجميع المندوبين والمراقبين لما بذلوه من جهود للتقدم إلى الأمام بالتحضيرات لعقد الدورة الأولى للجهاز الرياسي، وأقر بأهمية المشاورات الإقليمية قبل الاجتماع. وشكر نواب الرئيس على ما أسدوه من مشورة ومساندة، وهنأ الرئيسين المشاركين على عملهما الممتاز. كذلك شكر السيد Fernández Díaz-Silveira الأمانة المؤقتة على مساهمتها الباهرة في دعم جماعة العمل المفتوحة العضوية وأشاد، في معرض شكره، بالعمل الممتاز الذي قام به المترجمون الفوريون والمترجمون التحريريون.

المرفق ألف

جدول أعمال جماعة العمل المفتوحة العضوية
المعنية باللائحة الداخلية واللائحة المالية للجهاز الرياسي
وبالامتثال وباستراتيجية التمويل

- 1- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس.
- 2- الموافقة على جدول الأعمال.
- 3- إعداد مشروع اللائحة الداخلية لبحثها من قبل الجهاز الرياسي.
- 4- إعداد مشروع اللائحة المالية ، لبحثها من قبل الجهاز الرياسي.
- 5- إعداد مشروع الإجراءات والآليات للتشجيع على الامتثال للمعاهدة ولعلاج المسائل المتعلقة بعدم الامتثال.
- 6- إعداد مشروع استراتيجية لتمويل المعاهدة.
- 7- أية مسائل أخرى.
- 8- الموافقة على التقرير.

المرفق بء

حالة التوقيع/التصديق على المعاهدة الدولية بشأن
الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
في 17 ديسمبر/كانون الأول 2005

ملحوظة: تتاح أحدث المعلومات عن حالة التوقيع والتصديق في أي وقت على الانترنت على العنوان:
<http://www.fao.org/Legal/TREATIES/033s-e.htm>

المشاركون	التوقيع	التصديق	القبول	الموافقة	الانضمام
الجزائر					13/12/2002
أنغولا	10/10/2002				
الأرجنتين	10/06/2002				
أستراليا	10/06/2002	12/12/2005			
النمسا	06/06/2002	04/11/2005			
بنغلاديش	17/10/2002	14/11/2003			
بلجيكا	06/06/2002				
بوتان	10/06/2002	02/09/2003			
البرازيل	10/06/2002				
بلغاريا					29/12/04
بوركينافاسو	09/11/2001				
بوروندي	10/06/2002				
كمبوديا	11/06/2002		11/06/2002		
الكاميرون	03/09/2002				
كندا	10/06/2002	10/06/2002			
الرأس الأخضر	16/10/2002				
جمهورية أفريقيا الوسطى	09/11/2001	04/08/2003			
تشاد	11/06/2002				
شيلي	04/11/2002				
كولومبيا	30/10/2002				
جمهورية الكونغو					14/09/2004
جزر كوك					02/12/2004
كوستاريكا	10/06/2002				
كوت ديفوار	09/11/2001	25/06/2003			

الانضمام	الموافقة	القبول	التصديق	التوقيع	المشاركون
			16/09/2004	11/10/2002	كوبا
			15/09/2003	12/06/2002	قبرص
31/03/2004					الجمهورية التشيكية
16/07/2003					جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
05/06/2003					جمهورية الكونغو الديمقراطية
				11/06/2002	الجمهورية الدومينيكية
			31/03/2004	06/06/2002	الدانمرك
07/05/2004					إكوادور
			31/03/2004	29/08/2002	مصر
			09/07/2003	10/06/2002	السلفادور
			10/06/2002	10/06/2002	إريتريا
31/03/2004					إستونيا
			18/06/2003	12/06/2002	إثيوبيا
	31/03/2004			06/06/2002	المجموعة الأوروبية
			31/03/2004	06/06/2002	فنلندا
	11/07/2005			06/06/2002	فرنسا
				10/06/2002	غابون
			28/10/2002	28/10/2002	غانا
			31/03/2004	06/06/2002	ألمانيا
			31/03/2004	06/06/2002	اليونان
				13/06/2002	غواتيمالا
	11/06/2002			11/06/2002	غينيا
				09/11/2001	هايتي
14/01/2004					هندوراس
04/03/2004					المجر
			10/06/2002	10/06/2002	الهند
				04/11/2002	جمهورية إيران الإسلامية
			31/03/2004	06/06/2002	آيرلندا
			18/05/2004	06/06/2002	إيطاليا
			30/05/2002	09/11/2001	الأردن
27/05/2003					كينيا
13/12/2005					كيريباتي
02/09/2003					الكويت
27/05/2004					لاتفيا

الانضمام	الموافقة	القبول	التصديق	التوقيع	المشاركون
			06/05/2004	04/11/2002	لبنان
21/11/2005					ليسوتو
25/11/2005					ليبيريا
12/04/2005					الجمهورية العربية الليبية
21/06/2005					ليتوانيا
			31/03/2004	06/06/2002	لكسمبرغ
				30/10/2002	مدغشقر
			04/07/2002	10/06/2002	ملاوي
05/05/2003					ماليزيا
			05/05/2005	09/11/2001	مالي
				10/06/2002	مالطة
				13/06/2002	جزر مارشال
11/02/2003					موريتانيا
27/03/2003					موريشيوس
				27/03/2002	المغرب
04/12/2002					ميانمار
			07/10/2004	09/11/2001	ناميبيا
		18/11/2005		06/06/2002	هولندا
22/11/2002					نيكاراغوا
			27/10/2004	11/06/2002	النيجر
				10/06/2002	نيجيريا
			03/08/2004	12/06/2002	النرويج
14/07/2004					عمان
02/09/2003					باكستان
		03/01/2003		24/10/2002	باراغواي
			05/06/2003	08/10/2002	بيرو
07/02/2005					بولندا
	07/11/2005			06/06/2002	البرتغال
31/05/2005					رومانيا
16/07/2003					سانت لوسيا
17/10/2005					المملكة العربية السعودية
				09/11/2001	السنغال
				01/10/2002	صربيا والجبل الأخضر
20/11/2002					سيراليون

الانضمام	الموافقة	القبول	التصديق	التوقيع	المشاركون
			31/03/2004	06/06/2002	أسبانيا
			10/06/2002	10/06/2002	السودان
				10/06/2002	سوازيلند
			31/03/2004	06/06/2002	السويد
			22/11/2004	28/10/2002	سويسرا
			26/08/2003	13/06/2002	الجمهورية العربية السورية
				04/11/2002	تايلند
				10/06/2002	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
				04/11/2002	توغو
27/10/2004					ترينيداد وتوباغو
			08/06/2004	10/06/2002	تونس
				04/11/2002	تركيا
16/02/2004					الإمارات العربية المتحدة
			31/03/2004	06/06/2002	المملكة المتحدة
30/04/2004					جمهورية تنزانيا المتحدة
				01/11/2002	الولايات المتحدة الأمريكية
25/03/2003					أوغندا
				10/06/2002	أوروغواي
			17/05/2005	11/02/2002	فنزويلا
				04/11/2002	زامبيا
			05/07/2005	30/10/2002	زيمبابوي

المرفق جيم

[الجهاز الرياسى للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

مشروع اللائحة الداخلية

المادة الأولى

النطاق

1-1 تطبق هذه اللائحة الداخلية على جميع دورات الجهاز الرياسى والأنشطة التي يضطلع بها أمين الجهاز الرياسى. كذلك تطبق، بعد إجراء التغييرات الضرورية، على الأجهزة الفرعية التابعة للجهاز الرياسى ما لم يقرر الجهاز الرياسى خلاف ذلك، وفقا للمادة 9-2.

المادة الثانية

هيئة المكتب

1-2 ينتخب الجهاز الرياسى رئيسا ونائب رئيس واحد من كل إقليم من أقاليم منظمة الأغذية والزراعة بخلاف إقليم الرئيس (ويشار إليهم فيما يلي مجتمعين باسم "هيئة المكتب") وبالإضافة إلى ذلك مقرا من بين ممثلي الأطراف المتعاقدين والمناوبين والخبراء والمستشارين (ويشار إليهم فيما يلي باسم "المندوبين") ويراعى الجهاز الرياسى على نحو تام، عند انتخاب هيئة المكتب، مبدأ التمثيل الجغرافي المتكافئ، ومبدأ التعاقب. ولا يجوز إعادة انتخاب أي من أعضاء هيئة المكتب لفترة ثالثة متتالية. [وعلى الرغم من المادة 2-3، وفى حال أن يستقيل أحد أعضاء هيئة المكتب من منصبه أو منصبها أو يتبين له أو لها أنه لا يستطيع ممارسة وظائفه أو وظائفها، يعين الطرف المتعاقد الذي ينتمي إليه العضو المذكور ممثلا آخرا من نفس الوفد كيما يحل أو تحل محل العضو المذكور خلال ما تبقى من ولاية المنصب].

2-2 تبدأ فترة شغل منصب الرئيس ونواب الرئيس فوراً عند اختتام الدورة التي جرى انتخابهم فيها. ويتولون مهمة هيئة المكتب لأي دورة خاصة تعقد أثناء فترة توليهم مناصبهم، ويقدمون التوجيه للأمين فيما يتعلق بالتحضير لدورات الجهاز الرياسى وسير عملها.

2-3 يرأس الرئيس جميع دورات الجهاز الرياسى، ويباشر أيضا ما قد يلزم من وظائف أخرى لتيسير عمل الجهاز الرياسى، ويعين الرئيس، في حال غيابه مؤقتا عن دورة أو أي جزء منها أو أنه لا يستطيع مؤقتا القيام بواجباته أو واجباتها فيما بين الدورات، أحد نواب الرئيس في منصب الرئيس. وفى حال ألا يستطيع الرئيس بصورة مستديمة القيام

بواجباته أو واجباتها فيما بين الدورات، يعين الجهاز الرياسي عضواً آخر من أعضاء هيئة المكتب ليتولى منصب الرئيس. ويتمتع نائب الرئيس الذي يتولى الرئاسة بنفس السلطات والواجبات التي يتمتع بها الرئيس.

المادة الثالثة

أمين الجهاز الرياسي

1-3 وفقاً للمادة 1-20 من المعاهدة، يعين المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، بموافقة الجهاز الرياسي، أميناً للجهاز الرياسي، يقوم بالمهام المضمنة في المواد 2-20 إلى 5-20 من المعاهدة. ويعاون الأمين ما قد يلزم من الموظفين.

المادة الرابعة

الدورات

1-4 وفقاً للمادة 9-19 من المعاهدة، يعقد الجهاز الرياسي دورات عادية مرة على الأقل كل سنتين. وتتعقد هذه الدورات بقدر الإمكان مباشرة فور الدورات العادية لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

2-4 وفقاً للمادة 10-19 من المعاهدة، تعقد دورات خاصة للجهاز الرياسي في مواعيد أخرى حسبما يراه الجهاز الرياسي ضرورياً، أو بناء على طلب مكتوب من أي من الأطراف المتعاقدة، شريطة أن يساند هذا الطلب ما لا يقل عن ثلث عدد الأطراف المتعاقدة.

3-4 يدعو رئيس الجهاز الرياسي إلى عقد دورات الجهاز الرياسي، بموافقة هيئة المكتب وبعد التشاور مع المدير العام للمنظمة والأمين.

4-4 يرسل الإخطار الخاص بموعد كل دورة للجهاز الرياسي ومكان انعقادها إلى جميع الأطراف المتعاقدة قبل موعد انعقاد الدورة بثمانية أسابيع على الأقل.

5-4 يقوم كل طرف متعاقد بإبلاغ أمين المعاهدة باسم ممثله في الجهاز الرياسي قبل افتتاح كل دورة من دورات الجهاز الرياسي. وإن أمكن، إبلاغ أمين المعاهدة بأسماء الأعضاء الآخرين في وفده، وذلك قبل افتتاح كل دورة من دورات الجهاز الرياسي.

6-4 تكون اجتماعات الجهاز الرياسي علنية ما لم يقرر الجهاز الرياسي خلاف ذلك

7-4 وفقاً للمادة 19-8، يكون وجود مندوبين يمثلون أغلبية الأطراف المتعاقدة ضرورياً لتشكيل النصاب القانوني في أي دورة للجهاز الرياسي.

المادة الخامسة جدول الأعمال والوثائق

- 1-5 يعد الأمين جدول الأعمال المؤقت بناءً على طلب الرئيس ويتوجيه من هيئة مكتب الجهاز الرياسي.
- 2-5 يجوز لأي من الأطراف المتعاقدة أن يطلب من الأمين إدراج بنود محددة في جدول الأعمال المؤقت قبل إرساله.
- 3-5 يقوم الأمين بتعميم جدول الأعمال المؤقت قبل ثمانية أسابيع على الأقل من انعقاد الدورة على جميع الأطراف المتعاقدة وعلى المراقبين المدعوين لحضور الدورة.
- 4-5 يجوز لأي من الأطراف المتعاقدة تقديم اقتراح، بعد إرسال جدول الأعمال المؤقت، بإدراج بنود محددة في جدول الأعمال فيما يتعلق بالمسائل ذات الطابع العاجل أو غير المنظور في موعد لا يتجاوز، وإذا أمكن، أسبوعين قبل الدورة. وينبغي إدراج هذه البنود في قائمة تكميلية ويتولى الأمين، إذا ما سمح الوقت قبل افتتاح الدورة، إرسالها إلى جميع الأطراف المتعاقدة ويبلغها في حال تعذر ذلك إلى الرئيس لتقديمها إلى الجهاز الرياسي. ويجوز لأي من الأطراف المتعاقدة، قبل الموافقة على جدول الأعمال المؤقت، اقتراح إدراج أية بنود أخرى يراها ذات صلة.
- 5-5 بعد الموافقة على جدول الأعمال، يجوز للجهاز الرياسي، بتوافق الآراء، تعديل جدول الأعمال بالحذف، أو الإضافة أو تعديل أي من البنود.
- 6-5 يزود الأمين الأطراف المتعاقدة بالوثائق المقدمة للجهاز الرياسي في أي من دوراته في نفس وقت إرسال جدول الأعمال أو في أقرب وقت ممكن بعد ذلك، ولكن دائماً، قبل ستة أسابيع على الأقل من بداية الدورة.
- 7-5 تقدم الاقتراحات الرسمية المتعلقة ببنود جدول الأعمال والتعديلات التي أدخلت عليه خلال دورة من دورات الجهاز الرياسي كتابة وتسلم للرئيس، الذي يتخذ الترتيبات لتعميم نسخ منها على جميع ممثلي الأطراف المتعاقدة.

المادة السادسة

اتخاذ القرارات [وإجراءات التصويت]

الخيار 1

[6-1 تتخذ قرارات الجهاز الرياسي بشأن مسائل الإجراءات بأغلبية الأطراف المتعاقدة الحاضرين والذين أدلوا بأصواتهم.

6-1 مكرر دون الإخلال بالمادة 19-2 من المعاهدة، تتخذ جميع القرارات بشأن المسائل الموضوعية بتوافق الآراء. وفي حالة استنفاد جميع الجهود الرامية إلى التوصل إلى توافق في الآراء، ولم يتسن التوصل إلى اتفاق، يتخذ القرار، عندئذ فقط، كملجأ أخير، بأغلبية ثلثي الأطراف المتعاقدة الحاضرة والتي أدلت بأصواتها بشأن المسائل التي تتناولها المواد 12-3ح، و15-1(ب)(ط)، و15-5، و18-4هـ، و19-3(أ)، و19-3(ب)، و19-3(و)، و19-3(ز)، و19-3(ي)، و19-31، و19-3م، و19-10، و19-11، و19-20.

6-1 مكرر ثان إذا ما أثير استفسار فيما اذا كانت المسألة مسألة إجرائية أو ذات طابع موضوعي، يبت الرئيس، بالتشاور مع المستشار القانوني للأمين في المسألة. [فإذا كان القرار هو أن المسألة إجرائية، يحق لأي طرف متعاقد أن يعترض على القرار. ولدى الإعراب عن القلق، تعتبر المسألة موضوعية وتعالج على هذا الأساس بعد ذلك.] [يقدم طلب استئناف ضد هذا القرار للتصويت على الفور، ويظل القرار الصادر عن الرئيس قائماً ما لم يبطل بأغلبية ثلثي الأطراف المتعاقدة الحاضرة والتي أدلت بأصواتها.]]

الخيار 2

[6-1 تتخذ جميع قرارات الجهاز الرياسي بتوافق الآراء وما لم يتم بتوافق الآراء وجود طريقة أخرى للتوصل إلى قرار بشأن بعض التدابير باستثناء ضرورة التوصل دائماً إلى توافق في الآراء فيما يتعلق بالمادتين 23 و24 من المعاهدة.]

الخيار 3

[6-1 تتخذ قرارات الجهاز الرياسي بشأن جميع المسائل بتوافق الآراء]، باستثناء المسائل الإجرائية والتي يجوز بشأنها، إذا استنفذت جميع الجهود للتوصل إلى توافق الآراء ولم يتسن التوصل إلى اتفاق، أن يتخذ القرار كملجأ أخير، بأغلبية ثلثي الأطراف المتعاقدة الحاضرين والذين أدلوا بأصواتهم. وإذا ما أثير الاستفسار فيما إذا كانت المسألة مسألة إجرائية أو ذات طابع موضوعي، يبت الرئيس، بالتشاور مع المستشار القانوني للأمين، في المسألة.]

[6-2] لأغراض تطبيق هذه اللائحة، تعني عبارة "الأطراف المتعاقدة الحاضرين والذين أدلوا بأصواتهم"، الأعضاء الذين أدلوا بأصوات إيجابية أو سلبية. [تعتبر الأطراف المتعاقدة الذين امتنعوا عن التصويت أو أدلوا بأوراق اقتراع باطلة كأنهم لم يدلوا بأصواتهم.]

[6-3] بناء على طلب أي من الأطراف المتعاقدة، يكون التصويت بالمناداة بالاسم، وفي هذه الحالة، يسجل صوت كل طرف من الأطراف المتعاقدة.]

[6-4] إذا ما قرر الجهاز الرياسي ذلك، يكون التصويت بالاقتراع السري.]

المادة السابعة

المراقبون

[7-1] يبلغ الأمين الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة، والوكالة الدولية للطاقة الذرية وكذلك أي دولة ليست طرفاً متعاقداً في المعاهدة، بدورات الجهاز الرياسي كي يتسنى لها التمثيل بصفة مراقب، وذلك بثمانية أسابيع على الأقل قبل انعقاد الدورة.

[7-2] يجوز لهؤلاء المراقبين، بناء على دعوة من الرئيس، المشاركة في دورات الجهاز الرياسي بدون أن يحق لهم التصويت.

[7-3] يبلغ الأمين أي هيئة أو وكالة أخرى، سواء كانت حكومية أو غير حكومية، مؤهلة في المجالات ذات الصلة بموضوع المعاهدة، والتي أبلغت الأمين برغبتها في أن تمثل، بدورات الجهاز الرياسي كي يتسنى لها أن تمثل بصفة مراقبين، ما لم يعترض على ذلك ثلث الأطراف المتعاقدة على الأقل الموجودين في الدورة.

[7-4] يجوز لهؤلاء المراقبين، بناء على دعوة من الرئيس، أن يشاركوا في أي من دورات الجهاز الرياسي بشأن مسائل ذات اهتمام مباشر للهيئة أو الجهاز الذي يمثلونه بدون أن يحق لهم التصويت، ما لم يعترض على ذلك ثلث الأطراف المتعاقدة على الأقل الموجودين في الدورة.

[7-5] تدعى المؤسسات الدولية التي وقعت اتفاقات مع الجهاز الرياسي بمقتضى المادة 15 من المعاهدة، لحضور جميع دورات الجهاز الرياسي بصفة مراقبين. ويجوز لهؤلاء المراقبين، بناء على دعوة من الرئيس، أن يشاركوا، بدون أن يكون لهم حق التصويت، في دورات الجهاز الرياسي بشأن المسائل ذات الاهتمام المباشر للمؤسسة الدولية التي يمثلونها.

6-7 يعمم الأمين، قبل بداية دورة للجهاز الرياسي، قائمة بالمراقبين الذين طلبوا الموافقة لكي يمثلوا في الدورة.

المادة الثامنة

السجلات والتقارير

1-8 يوافق الجهاز الرياسي، في كل دورة يعقدها، على تقرير يشمل قراراته وآراءه وتوصياته واستنتاجاته. ويحتفظ بمثل هذه السجلات، حسبما قد يقرره الجهاز الرياسي في بعض الحالات، لاستخداماته الخاصة.

2-8 يقوم الأمين بتعميم تقرير الجهاز الرياسي على جميع الأطراف المتعاقدة، وعلى الدول والمنظمات الدولية الأخرى التي شارك ممثلوها في الدورة للعلم، وعلى البلدان الأعضاء الأخرى والأعضاء المنتسبة في المنظمة بناء على طلبها. كما يقدمه أيضاً، لدى اختتام كل دورة، إلى المدير العام للمنظمة.

3-8 تبلغ توصيات وقرارات الجهاز الرياسي التي لها انعكاساتها على سياسات المنظمة، وبرامجها أو ماليتها من قبل الأمين عن طريق المدير العام إلى مؤتمر أو مجلس المنظمة من أجل اتخاذ الإجراء المناسب.

4-8 مع مراعاة أحكام الفقرات السابقة، للأمين أن يطلب من الأطراف المتعاقدة تزويد الجهاز الرياسي بمعلومات عن الإجراءات التي اتخذت استناداً إلى التوصيات التي صدرت عن الجهاز الرياسي.

المادة التاسعة

الأجهزة الفرعية

1-9 للجهاز الرياسي أن ينشئ ما يراه ضرورياً من الأجهزة الفرعية من أجل إنجاز وظائفه.

2-9 يحدد الجهاز الرياسي عضوية الأجهزة الفرعية واختصاصاتها وإجراءات عملها.

3-9 يكون إنشاء الأجهزة الفرعية رهناً بتوافر الأموال الضرورية في الباب المناسب من الميزانية المعتمدة للمعاهدة. وسيعرض على الجهاز الرياسي، قبل اتخاذ أي قرار تترتب عليه مصروفات فيما يتعلق بإنشاء مثل هذه الأجهزة، تقرير من الأمين يتضمن الأعباء الإدارية والمالية المترتبة على ذلك.

4-9 ينتخب كل جهاز فرعي هيئة مكتبه، ما لم يقر الجهاز الرياسي بتعيينها.

المادة العاشرة

المصروفات

10-1 تتحمل الحكومات أو المنظمات المعنية مصروفات حضور ممثلي الأطراف المتعاقدة وكذلك مناوبيهم ومستشاريهم الدورات التي يعقدها الجهاز الرياسي أو أجهزته الفرعية، إلى جانب تحملها نفقات المراقبين الذين يحضرون الدورات. [ومع ذلك تتحمل الميزانية الإدارية الأساسية للمعاهدة مصروفات الأطراف المتعاقدة التي هي بلدان نامية، خاصة أقل البلدان نمواً والبلدان التي تمر بمرحلة تحول، وكذلك المستشارين والمناوبين والمراقبين عن هذه الأطراف، التي وجهت لها الدعوة لحضور دورات الجهاز الرياسي وأجهزته الفرعية.]

[10-1 مكرر وإذا ما وجّه الأمين دعوة للخبراء لحضور الدورات التي يعقدها الجهاز الرياسي وأجهزته الفرعية بصفتهم الشخصية، تتحمل الميزانية الدارية الأساسية للمعاهدة أو الأموال من خارج الميزانية نفقاتهم، ما لم يقرر الجهاز الرياسي غير ذلك].

10-2 تخضع كافة العمليات المالية التي يقوم بها الجهاز الرياسي وأجهزته الفرعية للأحكام المناسبة للائحة المالية للمعاهدة.

المادة الحادية عشرة

اللغات

11-1 تكون لغات الجهاز الرياسي هي اللغات الرسمية للمعاهدة.

11-2 يوفر أي ممثل يستخدم لغة بخلاف اللغات الرسمية للمعاهدة الترجمة الفورية إلى إحدى لغات المعاهدة.

المادة الثانية عشرة

تعديل اللائحة

12-1 يجوز تعديل هذه اللائحة أو إضافة مواد جديدة إليها بتوافق الآراء. ويخضع بحث مقترحات التعديلات على هذه اللائحة، أو الإضافات إليها، لأحكام المادة الخامسة، وتعمم وثائق المقترحات وفقاً لأحكام المادة الخامسة-7، بقدر الامكان، وبمهلة [24 ساعة] على الأقل، في أي حال من الأحوال، قبل بحثها من قبل الجهاز الرياسي.

[12-2 مكرر يجوز اقتراح التعديلات فقط من جانب ربع عدد الأطراف المتعاقدة بصورة جماعية.]

المادة الثالثة عشرة

تطبيق اللائحة العامة لمنظمة الأغذية والزراعة

1-13 تطبق أحكام اللائحة العامة لمنظمة الأغذية والزراعة، بعد إجراء التغييرات الضرورية، على جميع المسائل التي لم تعالج على نحو محدد في اللائحة الحالية، شريطة ألا يتعارض ذلك مع أحكام المعاهدة.

المادة الرابعة عشرة

السلطة العليا للمعاهدة

1-14 في حالة أي تعارض بين أحكام هذه اللائحة وأي أحكام في المعاهدة، تسري أحكام المعاهدة.

المادة الخامسة عشرة

سريان اللائحة

1-15 تسري هذه اللائحة وأية تعديلات أو إضافات عليها لدى موافقة الجهاز الرياسي عليها بتوافق الآراء، ما لم يقرر الجهاز الرياسي، بتوافق الآراء، خلاف ذلك.

المرفق دال

[الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

مشروع اللائحة المالية

المادة الأولى

التطبيق

- 1-1 تحكم هذه اللائحة الإدارة المالية للمعاهدة.
- 2-1 تسرى الأنظمة المالية المعمول بها في منظمة الأغذية والزراعة، بعد إجراء التغييرات الضرورية على جميع المسائل التي لم تعالج على نحو محدد في اللائحة الحالية [، إلا إذا كانت تتعارض مع أحكام المعاهدة]

المادة الثانية

الفترة المالية

- 1-2 تكون الفترة المالية سنتين تقويميتين، تتزامن مع الفترة المالية في منظمة الأغذية والزراعة.

المادة الثالثة

الميزانية

- 1-3 تشمل الميزانية الإيرادات والمصروفات للفترة المالية الخاصة بها، وتقدم بدولارات الولايات المتحدة.
- 2-3 تشمل الميزانية برنامج العمل للفترة المالية، فضلا عن المعلومات، والملاحق أو البيانات التفسيرية التي قد يطلبها الجهاز الرياسي.

3-3 وتشمل الميزانية:

(أ) [الميزانية الإدارية الرئيسية، المتعلقة بالاشتراكات العادية للأطراف المتعاقدة بمقتضى المادة 5-1(أ) وأى اشتراكات أخرى تقدم للميزانية الإدارية الرئيسية بموجب المادة 5-1(ب) و(ج)، إضافة إلى الاشتراكات من منظمة الأغذية والزراعة بموجب المادة 5-1(و)؛

أو

[الميزانية الإدارية الرئيسية، المتعلقة بالمبالغ المخصصة للمعاهدة بموجب المادة 5-1(أ) والاشتراكات المقدمة للميزانية الإدارية الرئيسية بموجب المادة 5-1(ب) و(ج)؛

(ب) دعم الميزانية الإدارية الرئيسية المتعلقة بالأموال الأخرى التي تتوافر خلال الفترة المالية من المساهمات المقدمة بموجب المادة 5-1.

3-4 يعد الأمين مشروع الميزانية وتعمم على الأطراف المتعاقدة قبل ستة أسابيع على الأقل من انعقاد الدورة العادية للجهاز الرياسي.

3-5 تتألف الميزانية الإدارية للفترة المالية من الآتي:

(أ) المخصصات للمصروفات الإدارية بموجب المعاهدة بما في ذلك مصروفات الأمانة؛

(ب) المصروفات غير المنظورة.

3-6 للأمين أن يجري عمليات نقل داخل كل بند من بنود الاعتمادات الرئيسية في الميزانية الإدارية المعتمدة. كما يجوز للأمين أن يجري عمليات نقل فيما بين بنود الاعتمادات هذه حتى الحدود التي قد يرى المجلس الرياسي أنها ملائمة.

3-7 تصرف الميزانية الإدارية الأساسية في الأغراض المحددة في المساهمات المقدمة بمقتضى المادة 5-1(ج) و(د)؛

المادة الرابعة

الاعتمادات

4-1 بعد اعتماد الميزانية الإدارية، تعتبر الاعتمادات الخاصة بها تفويضا للأمين بتحمل الالتزامات وإجراء المدفوعات للأغراض التي من أجلها أقرت الاعتمادات وفي حدود المبالغ المعتمدة، شريطة أن تُغطى الالتزامات بالإيرادات ذات الصلة.

2-4 تلغى أية التزامات غير مصفاة ومتعلقة بالاشتراكات الطوعية في نهاية الفترة المالية عن سنة سابقة أو عندما تظل هذه الالتزامات مستحقة أو الاحتفاظ بها لصفها في المستقبل.

المادة الخامسة

تدبير الأموال

[1-5] تتكون موارد المعاهدة من:

- (أ) بعد موافقة الجهاز الرياسي للمنظمة، المبلغ المخصص للمعاهدة في الميزانية العادية للمنظمة؛
- (ب) [المساهمات الطوعية من الأطراف المتعاقدة استناداً إلى جدول اشتراكات إشاري حسب ما يعتمده الجهاز الرياسي بتوافق الآراء، استناداً إلى جدول الاشتراكات الذي تعتمده من حين لآخر الأمم المتحدة ويعدل بحيث لا يطلب إلى أي من الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية أن تدفع مبلغاً يفوق ما يدفعه أي بلد متعاقد من البلدان المتقدمة]، يضمن ألا تقل مساهمة أي طرف متعاقد عن 0.01 في المائة من المجموع، وألا تتجاوز أي من المساهمات 25 في المائة من المجموع، وألا تتجاوز أي مساهمة من طرف متعاقد من أقل البلدان نمواً 0.01 في المائة من المجموع]؛
- أو
- [المساهمات الطوعية من الأطراف المتعاقدة لأغراض إدارة المعاهدة وتنفيذها بوجه عام]؛
- (ج) المساهمات الطوعية التي تقدمها الأطراف المتعاقدة إضافة إلى المساهمات بمقتضى الفقرة (ب) أعلاه [للأغراض التي تحدد بالاتفاق بين المساهم والأمين]، طبقاً للخطوط التوجيهية التي وضعها الجهاز الرياسي]، بما في ذلك المساهمات المخصصة لدعم مشاركة ممثلي الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية والأطراف المتعاقدة التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول في الجهاز الرياسي وأجهزته الفرعية؛
- (د) المساهمات الطوعية الأخرى التي تقدمها دول من غير الأطراف المتعاقدة، [المنظمات غير الحكومية] المنظمات الدولية أو كيانات أخرى [للأغراض التي تحدد بالاتفاق بين المساهم والأمين]، [وفقاً للخطوط التوجيهية التي يضعها الجهاز الرياسي] بما في ذلك المساهمات لدعم مشاركة ممثلي الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية والأطراف التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول، في الجهاز الرياسي وأجهزته الفرعية؛
- (هـ) الرصيد الحر من الاشتراكات الطوعية المرحل من اعتمادات الفترات المالية السابقة؛
- (و) إيرادات متنوعة ناشئة عن الاشتراكات الطوعية؛

[ن) اشتراكات إلزامية وطوعية بمقتضى المادة 13-2(د)؛]

[ح) اشتراكات متوقعة ومتفق عليها من آليات أو صناديق وهيئات دولية ذات صلة لتنفيذ خطط وبرامج المعاهدة، بمقتضى المادة 18-4.]

[5-2 فيما يتعلق بالمساهمات المقدمة بمقتضى المادة 5-1(ب):

(أ) يتوقع أن تسدد المساهمات عن كل سنة تقويمية بحلول أو قبل 1 يناير/كانون الثاني من تلك السنة؛

(ب) يبلغ كل طرف الأمين، في وقت كاف مسبقا بقدر الإمكان من الموعد المستحق للمساهمات، بمبلغ المساهمات التي يعتزم تسديدها والتوقيت المتوقع لسدادها.]

[5-3 يجوز أن تساهم][تساهم][يُنْتَظَر أن تساهم] الأطراف المتعاقدة التي ليست أعضاء في منظمة الأغذية والزراعة في المبالغ الاحتياطية المخصصة للمعاهدة في ميزانية منظمة الأغذية والزراعة بمبالغ مناسبة يحددها الجهاز الرياسي]

[5-4 إلى حين تلقي المساهمات السنوية، يرخص للأمين أن يمول المصروفات المدرجة في الميزانية من الرصيد الحر من الحساب العام.]

[5-5 لتحديد المساهمات السنوية الاشارية لكل طرف من الأطراف، تقسم المساهمات المقدرة لكل طرف متعاقد عن الفترة المالية بمقتضى المادة 1 (أ) أعلاه، إلى قسطين متساويين، يستحق أحدهما الدفع في السنة التقويمية الأولى والآخر في السنة التقويمية الثانية من الفترة المالية.]

[5-6 يُبَلِّغ الأمين الأطراف المتعاقدة، في بداية كل سنة تقويمية، بمساهماتها الإشارية السنوية في الميزانية.]

[5-7 تسدد جميع المساهمات في الميزانية الإدارية بدولارات الولايات المتحدة أو ما يعادلها من العملات القابلة للتحويل. وفي حالة سداد المساهمات بعملة قابلة للتحويل بخلاف دولارات الولايات المتحدة، يكون السعر المطبق هو سعر تحويل العملة في المصارف الساري يوم إنجاز المدفوعات.]

[5-8 تستثمر المساهمات التي لا توجد حاجة فورية لها، حسب تقدير المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة. وتقييد الإيرادات الناجمة عن ذلك في الحساب المعني أو الحسابات المشار إليها في المادة 6-2.]

المادة السادسة

الأموال

- 1-6 تودع جميع المساهمات وأية متحصلات أخرى في حساب أمانة تديره منظمة الأغذية والزراعة.
- 2-6] وفيما يتعلق بحساب الأمانة المشار إليه في الفقرة 1-6، تحتفظ منظمة الأغذية والزراعة بالحسابات التالية:
- (أ) حساب عام تقييد فيه متحصلات جميع المساهمات المسددة بمقتضى المادة 1-5 (أ)، إلى جانب أية مساهمات إضافية لتغطية مصروفات الميزانية الإدارية مقدمة من الأطراف المتعاقدة والأطراف غير المتعاقدة والمنظمات غير الحكومية والكيانات الأخرى إعمالاً للمادة 1-5 (ب) و(ج)، وأية مبالغ أخرى مستحقة فيما يتصل بالحساب العام بمقتضى المادة 1-5 (د) و(هـ)، والتي تسدد منها المصروفات المقيدة على الميزانية الإدارية السنوية؛
- (ب) حساب خاص تقييد به المساهمات الأخرى التي تدفع بمقتضى المادة 1-5 (ب) و(ج) والمبالغ الأخرى المستحقة فيما يتعلق بالحساب الخاص بمقتضى المادة 1-5 (د) و(هـ)؛
- (ج) [حساب أمانة، كما نصت عليه المادة 19-3 (و) من المعاهدة، لتلقي واستخدام الأموال المتوخاة في المادة 13-2 (د) من المعاهدة في إطار النظام المتعدد الأطراف.]
- 3-6 يحتفظ في الحساب العام باحتياطي رأس المال العامل بمستوى يحدده من وقت لآخر الجهاز الرياسي بتوافق الآراء. والغرض من احتياطي رأس المال العامل هو ضمان استمرارية العمليات في حالة حدوث نقص مؤقت في النقدية. وتعاد المسحوبات من احتياطي رأس المال العامل من المساهمات في أسرع وقت ممكن.

المادة السابعة

السداد

- 1-7 يخصص حساب الأمانة المشار إليه في المادة 1-6 الموارد اللازمة لتغطية تكاليف خدمة المشروع من أجل تسديد تكاليف خدمات الدعم الإداري والتشغيلي التي تقدمها المنظمة للجهاز الرياسي، وأجهزته الفرعية وأمانة المعاهدة، وفق الشروط التي قد تحددها، من وقت لآخر، الأجهزة الرياسية لمنظمة الأغذية والزراعة.

المادة الثامنة

الحسابات والمراجعة

1-8 تخضع الحسابات والإدارة المالية لجميع الأموال التي تحكمها اللائحة المالية، لعملية المراجعة الداخلية والخارجية لمنظمة الأغذية والزراعة.

2-8 تقدم منظمة الأغذية والزراعة للأطراف المتعاقدة، خلال السنة الثانية من الفترة المالية، كشف حساب مؤقت عن السنة الأولى من الفترة المالية. كما تقدم المنظمة للأطراف المتعاقدة، في أسرع وقت ممكن، كشف حساب معتمد نهائي عن الفترة بأكملها.

المادة التاسعة

التعديلات

1-9 يجوز للجهاز الرياسي [بتوافق الآراء]. ويخضع استعراض التعديلات لأحكام المادة الخامسة من اللائحة الداخلية وستعمم الوثائق المتصلة بهذه الاقتراحات وفقاً للمادة 5-6 من اللائحة الداخلية]] [وفقاً للمادة 12 من اللائحة الداخلية {AS+، بانتظار القرار عن اللائحة الداخلية}].

المادة العاشرة

سريان اللائحة

1-10 تسري هذه اللائحة وأية تعديلات عليها بعد الموافقة عليها من قبل الجهاز الرياسي.

المادة الحادية عشرة

السلطة العليا للمعاهدة

1-11 في حالة وجود أي تعارض بين أحكام هذه اللائحة وأحكام المعاهدة، تسري أحكام المعاهدة.

 المرفق هاء

 مشروع قرار لبحثه من قبل الجهاز الرياسي
 [القرار * /2006 الصادر عن الجهاز الرياسي]

الامتثال

إن الجهاز الرياسي،

1 - ينشئ [لجنة للامتثال]، بموجب هذا/ يقرر أن يضع بصورة مطردة إجراءات وآليات الامتثال، [عملاً بالمادتين 19 و 21 من المعاهدة، [على أساس الملحق بهذا المشروع والاقتراحات المقدمة من البلدان والأقاليم بغية مزيد من دراستها وإمكانية صياغتها النهائية]]، والتي تبدأ عملها عقب الموافقة على الإجراءات التعاونية والفعالة والآليات التنفيذية بشأن الامتثال]؛

2 - يقرر [بحث هذه الإجراءات والآليات التنفيذية، بغية الموافقة عليها في دورته *]، استناداً إلى الملحق بهذا المشروع [والاقتراحات المقدمة من البلدان والأقاليم بغية مزيد من دراستها وإمكانية صياغتها النهائية]؛ و[يقرر اعتماد الإجراءات والآليات التنفيذية المضمنة في الملحق بهذا المشروع]؛

3 - ويقرر، من أجل النص على الإجراءات المؤقتة والآليات التنفيذية بشأن الامتثال أنه يجوز لطرف أن يثير، قبل دورة الجهاز الرياسي، أية مسألة تتعلق بامتثاله للمعاهدة، بما في ذلك احتمال عدم الامتثال للمعاهدة. ويبحث الجهاز الرياسي المسألة ويقرر بشأن النهج المناسب لمعالجة المسألة التي أثارها الطرف والتي قد تشمل، ضمن جملة أمور أخرى، تعيين طرف أو أطراف للاجتماع فيما بين الدورات مع الطرف الذي أثار المسألة بغية تقديم المشورة أو المساعدة، بما في ذلك المشورة القانونية أو المساعدة القانونية، حيثما دعا الأمر.]

3 مكرر- يقرر بحث أي إجراءات وآليات تنفيذية إضافية، بغية الموافقة عليها في دورته *].

[ملحق بمشروع القرار بشأن الامتثال]

**مشروع إجراءات وآليات الامتثال بموجب المعاهدة الدولية
بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة**

وضعت الإجراءات والآليات التالية بمقتضى المادة 21 من المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية وهي منفصلة عن إجراءات وآليات تسوية النزاعات التي حددتها المادة 22 من المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية، وبدون الإخلال بها:

أولاً- الأهداف

1 - هدف إجراءات وآليات الامتثال هو تشجيع الامتثال لأحكام هذه المعاهدة، ولعلاج قضايا عدم الامتثال من جانب الأطراف، ولرصد الأنشطة بموجب المعاهدة، وتقديم المشورة أو المساعدة، حيثما كان مناسباً.

ثانياً- المبادئ

- 1 - تكون إجراءات وآليات الامتثال بسيطة وأداة تيسير وغير مثار خلاف وذات طابع تعاوني.
- 2 - ويوجه تنفيذ إجراءات وآليات الامتثال مبادئ الشفافية والعدالة والسرعة وإمكانية التنبؤ بها.
- 3 - يراعي تنفيذ إجراءات وآليات الامتثال التوازن الوافي بين البلدان المتقدمة والنامية.

ثالثاً- الآليات المؤسسية

1 - ينشأ بموجب هذا لجنة للامتثال، يشار إليها فيما يلي باسم " اللجنة"، عملاً بالمادتين 19 و21 من بروتوكول المعاهدة للقيام بالوظائف المحددة هنا.

- 2 - تتألف اللجنة من 14 عضوا ترشحهم الأطراف وينتخبهم الجهاز الرياسي للمعاهدة على أساس عضوين من كل مجموعة إقليمية من المجموعات الإقليمية السبع في الأمم المتحدة.
- 3 - وينبغي أن يتصف أعضاء اللجنة بكفاءات معترف بها في مجال الموارد الوراثية أو مجالات أخرى ذات صلة بالمعاهدة، بما في ذلك الخبرات القانونية أو الفنية، كما يعملون بصفاتهم الشخصية.
- 4 - ينتخب الأعضاء من جانب الجهاز الرياسي للمعاهدة لمدة أربع سنوات تمثل الفترة الكاملة للعضوية. وينتخب الجهاز الرياسي للمعاهدة، في اجتماعه الأول، سبعة أعضاء واحد من كل إقليم لنصف فترة الولاية، وسبعة أعضاء لفترة ولاية كاملة. وينتخب الجهاز الرياسي للمعاهدة، في كل مرة بعدها، أعضاء جدد، لفترة ولاية كاملة، ليحل محل الأعضاء الذين انتهت فترة ولايتهم. ولا ينبغي أن يعمل الأعضاء لأكثر من فترتين متتاليتين.
- 5 - تجتمع اللجنة مرتين في السنة، ما لم تقرر خلاف ذلك. وتقدم الأمانة خدمات لاجتماعات اللجنة.
- 6 - وترفع اللجنة تقاريرها، بما فيها التوصيات فيما يتعلق بتصريف مهامها، إلى الاجتماع التالي للجهاز الرياسي للمعاهدة لبحثه واتخاذ الإجراءات المناسبة.
- 7 - تضع اللجنة لائحتها الداخلية وترفعها إلى الجهاز الرياسي لبحثها والموافقة عليها.
- 8 - تنتخب اللجنة رئيسها ونائب الرئيس، اللذين ينتخبان بالتعاقب فيما بين أقاليم المنظمة.

رابعا - وظائف اللجنة

- 1 - تقوم اللجنة بالوظائف التالية، بغية تشجيع الامتثال ومعالجة حالات عدم الامتثال، وتحت التوجيه العام للجهاز الرياسي للمعاهدة:
- (أ) معالجة القضايا الفردية لعدم الامتثال وتحديد الظروف المعينة والأسباب الممكنة المحالة إليها؛
- (ب) النظر في المعلومات المقدمة إليها بشأن المسائل المتعلقة بالامتثال وحالات عدم الامتثال؛
- (ج) تقديم المشورة و/أو المساعدة، حيثما يكون مناسباً، للطرف المعني بشأن المسائل المتعلقة بالامتثال بغية مساعدته على الامتثال لواجباته بموجب المعاهدة؛

- (د) استعراض القضايا العامة للامتثال من قبل الأطراف لواجباتهم بموجب المعاهدة، أخذاً في الاعتبار المعلومات المقدمة من قبل الأطراف وتبعاً لتوجيهات اللجنة؛
- (هـ) اتخاذ التدابير، حسبما حددت في سابعا أدناه، أو تقديم التوصيات، حسبما يكون ملائماً، إلى الجهاز الرياسي؛
- (و) رصد أنشطة المعاهدة التي تدعمها الأمانة والمعلومات التي يزودها بها الأطراف؛
- (ز) القيام بأية وظائف أخرى حسبما قد يوكلها إليها الجهاز الرياسي للمعاهدة؛
- (ح) رفع تقرير للجهاز الرياسي عن أنشطتها.

خامساً - الإجراءات

- 1 - تتلقى اللجنة بواسطة الأمانة أي تبليغ يتعلق بامتثال:
- (أ) أي طرف بالنسبة إلى نفسه؛
- (ب) أي طرف بالنسبة إلى طرف آخر؛ أو
- (ج) الجهاز الرياسي.
- 2 - عند تلقي أي تبليغ عن حالة محتملة من عدم الامتثال، تفتح الأمانة عملية حوار مع الطرف أو الأطراف المعنية لإيجاد حلّ للوضع السائد. ويتمّ اللجوء إلى الحوار، بنوع خاص، في الحالات التي تعني البلدان النامية.
- 3 - في حال لم يتوصل الحوار إلى الغاية المرجوة منه في غضون ثلاثين يوماً، تتيح الأمانة التبليغات المتوافرة لديها إلى الطرف المعني، في مهلة خمسة عشر يوماً من تاريخ تلقيها تلك التبليغات، وتنشرها وتشجّع على تقديم أي معلومات متاحة عنها من مصادر أخرى. وتكون للطرف المعني ولأي مصدر مهتمّ مهلة ستين يوماً لتقديم إجاباتهم أو المعلومات ذات الصلة إلى الأمانة. وتحويل الأمانة، في مهلة خمسة عشر يوماً من تلقيها تلك الإجابات والمعلومات ذات الصلة، التبليغ والإجابة والمعلومات إلى اللجنة. ويبقى أمام اللجنة تسعون يوماً للتحليل وإصدار التوصية أو اتخاذ أي إجراء، حسب الإجراءات المتبعة، حرصاً على الامتثال وعلى إيجاد حلّ للمسألة.
- 4 - عند تلقي أي طرف تبليغاً بشأن امتثاله لواحد (أو أكثر) من أحكام المعاهدة، يجدر به الإجابة والاستعانة باللجنة إذا دعت الحاجة لإعطاء ما يلزم من معلومات في مهلة ثلاثة أشهر إذا أمكن ذلك وعلى أي حال في مهلة أقصاها ستة

أشهر. وتبدأ تلك المهلة اعتباراً من تاريخ تلقي التبليغ الذي تفيد عنه الأمانة. أما في حال عدم تلقي الأمانة أي إجابة أو معلومات من الطرف المعني في غضون ستة أشهر كما أشير إليه أعلاه، فلها أن تحيل التبليغ إلى اللجنة.

5 - يحق لأي طرف جرى التبليغ عنه أو قام هو بالتبليغ عن طرف آخر أن يحضر مداورات اللجنة. إلا أنه لا يشارك في صياغة توصية اللجنة أو في الموافقة عليها.

6 - ينبغي توشي السرية كشرط أساسي من شروط هذه العملية.

سادساً - المعلومات والتشاور

1 - تدرس اللجنة المعلومات ذات الصلة من:

(أ) الطرف المعني؛

(ب) الطرف الذي بلغ عن طرف آخر.

2- للجنة أن تطلب أو تتلقى أي معلومات ذات الصلة وتدرسها، بما فيها المعلومات من:

(أ) المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص وغيرها من المنظمات الأهلية والمنظمات الحكومية الدولية ذات الصلة.

(ب) الأمانة.

3 - للجنة أن تطلب المشورة الفنية.

4 - تتوخى اللجنة عند الاضطلاع بوظائفها وأنشطتها كافة السرية بالنسبة إلى أي معلومات سرية نصت عليها المادة 30 من المعاهدة.

سابعاً - تدابير تشجيع الامتثال ومعالجة حالات عدم الامتثال

1 - للجنة أن تتخذ واحدة أو أكثر من التدابير التالية لتشجيع الامتثال ومعالجة حالات عدم الامتثال:

(أ) إسداء المشورة وتقديم المساعدة إلى الطرف المعني، حسب المقتضى؛

- (ب) رفع توصيات إلى الجهاز الرياسي للمعاهدة بالنسبة إلى تقديم المساعدة المالية والفنية، ونقل التقانة، والتدريب وغيرها من إجراءات بناء القدرات؛
- (ج) الطلب إلى الطرف المعني أو مساعدته، حسب المقتضى، على وضع خطة عمل للامتثال بغية تحقيق الامتثال للمعاهدة ضمن مهلة زمنية يتفق عليها بين اللجنة والطرف المعني، [مع مراعاة قدرته الموجودة على الامتثال]؛
- (د) دعوة الطرف المعني إلى تقديم تقارير مرحلية إلى اللجنة عن الجهود التي يبذلها للامتثال بواجباته التي نص عليها البروتوكول.

2 - للجهاز الرياسي للمعاهدة أن يتخذ قراراً أيضاً بشأن واحد أو أكثر من التدابير التالية بناء على توصيات اللجنة، ومع مراعاة بعض العوامل مثل سبب عدم الامتثال ونوعه ودرجته وتواتره وقدرته الطرف المعني، لا سيما الأطراف من البلدان النامية، على الامتثال للمعاهدة:

- (أ) تقديم المساعدة المالية والفنية، ونقل التقانة، والتدريب والتدابير الأخرى لبناء القدرات؛
- (ب) إصدار تحذير للطرف المتعاقد؛ أو
- (ج) نشر حالات عدم الامتثال.

ثامناً - استعراض الإجراءات والآليات

للجهاز الرياسي للمعاهدة أن يستعرض مدى كفاءة هذه الإجراءات والآليات، واتخاذ ما يلزم من إجراءات طبقاً لما نصّت عليه المادة 21.

تاسعاً - رفع التقارير

للجهاز الرياسي أن يطلب، من وقت إلى آخر، الحصول على تقارير من مختلف الأطراف بشأن الامتثال للمعاهدة. [

 المرفق واو

مشروع قرار لبحثه من قبل الجهاز الرياسي

[القرار * /2006 الصادر عن الجهاز الرياسي

الموافقة على استراتيجية التمويل لتنفيذ المعاهدة الدولية بشأن
الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

إنّ الجهاز الرياسي،

إن يذكر بأنّ أهداف المعاهدة الدولية هي صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام والتقسام العادل والمتساوي للمنافع الناشئة عن استخدامها، بما يتسق مع اتفاقية التنوع البيولوجي، في سبيل الزراعة المستدامة والأمن الغذائي.

وإن يذكر بأنه طبقاً للمادة 1-18 من المعاهدة "تتعهد الأطراف المتعاقدة بأن تنفذ استراتيجية تمويل لتنفيذ هذه المعاهدة" عملاً بأحكام المادة 18.

وإن يعترف بأنّ وجود استراتيجية تمويل فعّالة هي عنصر أساسي لتنفيذ المعاهدة.

وإن يلاحظ أنّ استراتيجية التمويل ينبغي أن تعزز توافر إتاحة الموارد المالية وشفافيتها وكفاءتها وفعاليتها لتنفيذ الأنشطة التي نصّت عليها المعاهدة.⁹

وإن يلاحظ أنّ استراتيجية التمويل يجب أن تسعى إلى استقطاب الموارد المالية من جميع المصادر الممكنة كما يرد في المادة 4-18 من المعاهدة الدولية.

وإن يعترف أنّ مدى وفاء الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية والأطراف المتعاقدة التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحول بالتزاماتها بفعالية في إطار هذه المعاهدة سوف يعتمد على التخصيص الفعال للموارد المشار إليها في المادة 18 من المعاهدة،

¹ المادة 2-18.

ولاسيما من جانب الأطراف من البلدان المتقدمة. وسوف تولي الأطراف المتعاقدة التي هي من البلدان النامية والأطراف المتعاقدة التي تمر اقتصادياتها في مرحلة تحول الأولوية اللازمة لخططها وبرامجها الرامية إلى بناء القدرات في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.²

وإن يعترف بأهمية التعاون مع الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة لتنفيذ استراتيجية التمويل بشكل فعال.

وإن يذكر أنه، بموجب المادة 18-4(أ) من المعاهدة، "تتخذ الأطراف المتعاقدة التدابير الضرورية والملائمة، في إطار الأجهزة الرياسية للآليات الدولية، والصناديق والأجهزة ذات الصلة لضمان منح الأولوية والاهتمام لتخصيص الموارد التي يمكن التنبؤ بها والمتفق عليها لتنفيذ الخطط والبرامج بمقتضى المعاهدة الدولية".

وإن يلاحظ أن الصندوق الإستئماني العالمي للتنوع المحصولي هو [مكون مساند هام لتنفيذ] [عنصر أساسي] في استراتيجية التمويل بالنسبة إلى صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة خارج مواقعها الطبيعية.

وإن يلاحظ أن المساهمات الطوعية يمكن أن تقدمها أيضاً الأطراف المتعاقدة والقطاع الخاص مع مراعاة أحكام المادة 13 من المعاهدة والمنظمات غير الحكومية ومصادر أخرى. ويدرس الجهاز الرياسي طرق وضع استراتيجية لتعزيز هذا النوع من المساهمات.

وإن يلاحظ أن الأولوية بالنسبة إلى استراتيجية التمويل سوف تكون تنفيذ الخطط والبرامج المتفق عليها في البلدان النامية، لاسيما البلدان الأقل نمواً والبلدان التي تمر في مرحلة تحول، والتي تقوم بصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتستخدمها بشكل مستدام.³

وإن يشير إلى أهمية وضع خطة العمل العالمية المتجددة في الحسبان عند تحديد أولويات أخرى لاستراتيجية التمويل وعند تحديد التمويل المستهدف، مع مراعاة الحاجة إلى تحديث خطة العمل العالمية باستمرار.³

وإن يعترف أنه سيتعين على الجهاز الرياسي وعلى الأطراف المتعاقدة اتخاذ عدد من الإجراءات الأخرى لدعم تنفيذ استراتيجية التمويل.

² المادة 18-4(ب).

³ المادة 18-3.

1- **يوافق** على استراتيجية التمويل الواردة في الملحق الأول بهذا القرار.

[1- مكرر **يطلب** إلى أمانة المعاهدة اتخاذ الخطوات اللازمة لضمان توفير الأطراف المتعاقدة من البلدان المتقدمة الموارد الكافية لتنفيذ المعاهدة لدى الأطراف المتعاقدة التي هي من البلدان النامية ومن البلدان التي تمر في مرحلة تحول.]

2- **يدعو** الأطراف المتعاقدة إلى اتخاذ الإجراءات التالية، حسب المقتضى، دعماً لتنفيذ استراتيجية التمويل:

(أ) [في إطار الأجهزة الرئاسية لآليات وصناديق وأجهزة دولية ذات الصلة [ومنهما مثلاً] اتفاقية التنوع البيولوجي،] مرفق البيئة العالمية، البنك الدولي، مصارف التنمية الإقليمية، الحساب الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي والصندوق المشترك للسلع الأساسية [وأي آليات وصناديق وأجهزة دولية أخرى ذات الصلة {Asia}،⁴]، اتخاذ الإجراءات اللازمة والمناسبة لإعطاء الأولوية والعناية الواجبين للتخصيص الفعلي للموارد التي يمكن التنبؤ بها والمتفق عليها من أجل تنفيذ الخطط والبرامج التي نصّت عليها المعاهدة.⁵

(ب) [إعطاء الأمانة معلومات عن مدى توافر التمويل الثنائي الخاص باستراتيجية التمويل من المصادر المتاحة في بلدانها كي تتسنى إتاحة تلك المعلومات للجهات المتلقية المحتملة لهذا التمويل.]

(ج) [تقديم دعم فعّال لتنفيذ استراتيجية تشجيع المساهمات الطوعية (الملحق 4 باستراتيجية التمويل) في بلدانها.]

(د) [إطلاع الجهاز الرئاسي على الإجراءات التي اتخذتها بما يتماشى مع البنود (أ) إلى (ج) أعلاه.]

(هـ) [رفع تقرير عن المساعدة الثنائية وغيرها من أشكال المساعدة التي تقدّم بحسب الأحكام الخاصة برفع التقارير في الملحق 5 من استراتيجية التمويل.]

2- مكرر **يدعو** الأطراف المتعاقدة التي هي من البلدان المتقدمة إلى إعطاء أمانة المعاهدة معلومات عن توفير التمويل الثنائي الأطراف في استراتيجية التمويل من مصادر موجودة داخل بلدانها.]

[2 مكرر ثالث **يطلب** إلى الحساب الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي أن يعمل بموجب توجيهات السياسات العامة التي يعطيها الجهاز الرئاسي، بغية المساهمة في تنفيذ المعاهدة الدولية؛ ويقترح على الجهاز الرئاسي أن يبرم على

⁴ تُطلب توجيهات مجموعة الاتصال لتحديد المنظمة التي ينبغي ذكر اسمها.

⁵ المادة 18-4 (أ).

وجه السرعة اتفاقاً يؤكد سلطة الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية في إعطاء تلك التوجيهات المتعلقة بالسياسات في مختلف المسائل الواقعة ضمن نطاق اختصاصات المعاهدة الدولية، فضلاً عن واجبات الحساب برفع تقارير إلى الجهاز الرياسي.]

[2 مكرر رابع **يطلب** إلى الجماعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية أن تدعم، من خلال أنشطتها، تنفيذ استراتيجية التمويل.]

[2- مكرر خامس **يطلب** إلى مرفق البيئة العالمية اتخاذ الخطوات اللازمة بما يضمن أن يساهم دعمها للتنوع الحيوي الزراعي في تحقيق أهداف المعاهدة.]

3- **يدعو** الأجهزة الرياسية لجميع الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة إلى إيلاء الأولوية والعناية الواجبة للتخصيص الفعلي للموارد التي يمكن التنبؤ بها والمتفق عليها من أجل تنفيذ الخطط والبرامج التي نصّت عليها المعاهدة الدولية [من خلال استراتيجية التمويل].

4- **يدعو** الأجهزة الرياسية لجميع الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة إلى إعطاء معلومات عن اختصاصاتها وأولوياتها ومعايير الأهلية والإجراءات الخاصة بها والمتعلقة بدعم إجراءات تنفيذ المعاهدة.

5- **يطلب** إلى أمانة المعاهدة السعي مع أمانات الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة إلى إيجاد سبل مساهمتها في تنفيذ استراتيجية تمويل المعاهدة وإمكانية إبرام مذكرات تفاهم مع الجهاز الرياسي بهذا الخصوص.

6- **يدعو** الأطراف المتعاقدة والقطاع الخاص، بما في ذلك صناعات تجهيز الأغذية والمنظمات غير الحكومية وجميع الأطراف المهتمة الأخرى إلى تقديم مساهمات طوعية لاستراتيجية التمويل.

7- **يدعو** الأطراف المتعاقدة والآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة ومقدمي الخدمات ذات الصلة إلى اقتراح مبادرات تتناول الأولويات المحددة لاستراتيجية التمويل.

[7 مكرر **يدعو** الأطراف المتعاقدة] التي هي من البلدان النامية والأطراف المتعاقدة التي تمر اقتصادياتها في مرحلة تحوّل إلى إطلاع الجهاز الرياسي على الأولوية الواجبة في خططها وبرامجها الرامية إلى بناء القدرات في مجال الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.]

[7 مكرر ثالث **يقرر** إنشاء لجنة فنية دائمة تتألف من سبعة ممثلين عن الأطراف المتعاقدة مع مراعاة التمثيل الجغرافي العادل.]

[7 مكرر رابع **يطلب** إلى اللجنة الفنية الدائمة إدارة الحساب المذكور [بغية الامتثال في مجال] [بما يتفق مع] الأولويات ومعايير الأهلية والإجراءات التشغيلية كما نصت عليه الملحقات بالمرفق الرابع لاستراتيجية التمويل.]

[8 - **يقرر** إنشاء حساب أمانة لتلقي واستخدام الموارد المالية التي ستتوافر لدى الجهاز الرياسي لأغراض تنفيذ المعاهدة.]

[9 - **يطلب** إلى هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة دعم إعداد استراتيجية التمويل في إطار عملها الخاص بالمكونات المساندة للمعاهدة]، بما في ذلك [ومع إعطاء الأولوية إلى] عملها بالنسبة إلى *خطة العمل العالمية وآلية تيسير تنفيذها*.

[10 - **يطلب** إلى الأمانة اتخاذ الإجراءات اللازمة لتيسير تنفيذ هذا القرار واستراتيجية التمويل في المرفق الأول.]

[ملحق بمشروع القرار بشأن استراتيجية التمويل]

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

استراتيجية التمويل

أولاً - الهدف

1- الهدف من استراتيجية التمويل هو أن تعزز توافر إتاحة الموارد المالية وشفافيتها وكفاءتها وفعاليتها لتنفيذ الأنشطة التي نصّت عليها المعاهدة¹.

ثانياً - الغايات

2- الغايات التي تسعى إليها استراتيجية التمويل هي:

1- 2 [الحرص على]/[التوصل إلى طرق وسبل يمكن من خلالها]/[تيسير] توافر الموارد الكافية لتنفيذ المعاهدة]، طبقاً للمادة 18 من المعاهدة]. وتشمل تلك الموارد:

أ- الموارد المالية التي تتيحها الأطراف المتعاقدة من البلدان المتقدمة والتي تستفيد منها الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية و البلدان التي تمر اقتصادياتها بمرحلة تحوّل².

ب- الموارد المالية للأنشطة والخطط والبرامج ذات الأولوية والمتعلقة بتنفيذ المعاهدة والتي تتيحها الآليات والصناديق والأجهزة الدولية ذات الصلة³ [وعن طريق القنوات الثنائية والإقليمية والمتعددة الأطراف]⁴.

ج- الموارد المالية للأنشطة القطرية لصيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام⁵.

1 المادة 18-2

2 المادة 18-4(ج).

3 المادة 18-4(أ).

4 المادة 18-4(ج).

5 المادة 18-4(د).

- د- الموارد المالية نتيجة تقاسم المنافع الناشئة عن تسويق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة طبقاً للمادة 13-2(د)2 من المعاهدة⁶.
- ه- المساهمات الطوعية من الأطراف المتعاقدة؛ القطاع الخاص بما يشمل صناعات تجهيز الأغذية؛ المنظمات غير الحكومية؛ ومصادر أخرى⁷.
- و- الموارد المالية المتاحة من خلال البرنامج العادي للمنظمة.

2-2 [الحرص على]/[تيسير]/[ضمان] الاستخدام الشفاف والفعال والكفؤ لجميع الموارد المتاحة بموجب استراتيجية التمويل. [مع الإشارة إلى أن الموارد المالية المتاحة لا تستخدم لغايات لا تتفق مع هذه المعاهدة، خاصة في المجالات المتعلقة بالتجارة الدولية بالسلع الأساسية].

رابعاً- الأولويات

- 3- تحدد أولويات الدعم في إطار استراتيجية التمويل للتوصل إلى نهج متوازن لتنفيذ المعاهدة [، لاسيما صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام]. وترد الأولويات في الملحق 1 المؤقت.

ثالثاً - التمويل المستهدف⁸

[تعبئة الأموال بحسب قائمة الأهداف الواردة في الملحق 6 بهذه الوثيقة لتمويل المشاريع والبرامج الضرورية لتحقيق أهداف استراتيجية التمويل].

خامساً- الموارد الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي

- 5- تشمل الموارد الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي الموارد الناشئة عن تقاسم المنافع النقدية نتيجة تسويق الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بموجب المادة 13-2(د)2 من المعاهدة والمساهمات الطوعية.

⁶ المادة 18-4(هـ).

⁷ المادة 18-4(و).

⁸ المادة 18-4(ز).

- 6- تمنح الأموال المسددة من هذه الموارد بحسب [إسم الجهاز المسؤول عن منح الأموال للجنة الفنية الدائمة]. تمنح الأموال المسددة سنوياً في حال توافرت الأرصدة لذلك.
- 7- للحصول على الأموال المسددة، يجب على مقدمي الطلبات والاقتراحات استيفاء المعايير المشار إليها في الملحق المؤقت 2 بهذه الوثيقة.
- 8- ترد في الملحق المؤقت 3 بهذه الوثيقة الإجراءات التشغيلية المتعلقة باستلام تلك الموارد وإدارتها وبتلقي طلبات الحصول على الأموال المسددة واختيار المشاريع التي ستحظى بالتمويل وتسديد منح الأموال ورصد المشاريع التي جرى تمويلها.
- 9- [إسم الجهاز المسؤول عن منح الأموال] يقدم تقدّم [اللجنة الفنية الدائمة] تقريراً عن منح تسديد الأموال في كل دورة من دورات الجهاز الرياسي.
- 10- تشجّع المساهمات الطوعية لاستراتيجية التمويل من مختلف المصادر، بما فيها الأطراف المتعاقدة والبلدان التي ليست أطرافاً متعاقدة والقطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية¹⁰. ترد في الملحق المؤقت 4 بهذه الوثيقة آليات استراتيجية تشجيع المساهمات الطوعية.

سادساً- الموارد غير الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي

- 11- تقدّم الأطراف المتعاقدة من البلدان المتقدمة الموارد المالية [بواسطة] القنوات [الثنائية]، [الإقليمية] والمتعددة الأطراف والتي تستفيد منها الأطراف المتعاقدة من البلدان النامية أو البلدان التي تمرّ اقتصادياتها بمرحلة تحوّل، طبقاً للمادة 18-4(ج) من المعاهدة.
- 12- يقدم عدد من الآليات والصناديق والأجهزة الدولية، [بما يشمل الحساب الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي] [والبلدان المتقدمة] موارد [بواسطة] القنوات [الثنائية]، [و الإقليمية] والمتعددة الأطراف دعماً للأنشطة المتصلة بتنفيذ المعاهدة الدولية. وتشجّع أجهزة التمويل تلك على الحرص على إعطاء الأولوية والعناية اللازمين للتخصيص الفعلي للموارد التي يمكن التنبؤ بها والمتفق عليها دعماً لتنفيذ المعاهدة الدولية. وهي مدعوة إلى

¹⁰ المواد 13-2(د)، 13-2(د)، و 13-6 و 18-3(و).

الاستعانة بالأولويات المشار إليها في الملحق المؤقت 1 بهذه الوثيقة، حسب المقتضى، عند تخصيص الموارد لدعم تنفيذ المعاهدة كلَّ ضمن نطاق اختصاصاته.

13- تتولى أمانة المعاهدة الدولية جمع المعلومات عن اختصاصات أجهزة التمويل تلك ومعايير الأهلية للسياسات والإجراءات والاحتفاظ بتلك المعلومات وإتاحتها للأطراف المتعاقدة عن طريق [موقع المنظمة على الإنترنت المخصص للمعاهدة]/[موقع المعاهدة على الإنترنت]..

سابعاً- الرصد

14- [يقوم الجهاز الرياسي]، من خلال آلية منفصلة عن تلك التي تنشأ بموجب المادتين 6 و9 من هذه الوثيقة، [برصد تنفيذ استراتيجية التمويل وبتقييم مدى فعاليتها بواسطة المعلومات والتقارير المطلوبة والمشار إليها في الملحق المؤقت 5 بهذه الوثيقة.

ثامناً- الاستعراض

15- يستعرض الجهاز الرياسي استراتيجية التمويل هذه، بما فيها الملحقات بها، هذه مرّة كل دورة [دورة ثانية] من الدورات العادية على أقلّ تقدير.

[قائمة الملاحق المؤقتة باستراتيجية التمويل

الملاحق المؤقت 1: أولويات استخدام الموارد في إطار استراتيجية التمويل

[ألف – بناء المؤسسات والقدرات

- 1- إعداد برامج وطنية فعّالة.
- 2- إقامة منشآت أو تحسين الموجود منها.
- 3- الترويج لشبكات الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- 4- إنشاء نظم معلومات شاملة وتحسينها.
- 5- تطوير أنظمة للرصد والإنذار المبكر عن خسارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- 6- التوسّع في التعليم والتدريب وتحسينهما.
- 7- توعية الرأي العام على أهمية صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها المستدام.

باء – الصيانة في المواقع الطبيعية والتنميمة

- 8- إجراء عمليات مسح وحصر للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- 9- دعم إدارة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة داخل المزرعة وتنميتها.
- 10- مساعدة القطاع الزراعي في حال وقوع كوارث للنهوض بالنظم الزراعية.
- 11- ترويج الصيانة في مواقعها الطبيعية للمحاصيل البرية المتشابهة والنباتات البرية للإنتاج الغذائي.
- 12- إدماج الاستراتيجيات المستخدمة لصيانة التنوع الحيوي مع صيانة الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.
- 13- تشجيع تنمية الأنواع المحلية/الأصلية.
- 14- تشجيع المحافظة على المعارف المحلية ذات الصلة.

جيم – الصيانة خارج المواقع الطبيعية

- 15- ضمان صيانة المجموعات في مواقعها الطبيعية، وبخاصة الأنواع المهددة بالانقراض.
- 16- إعادة توليد المجموعات الموجودة خارج مواقعها الطبيعية والمهددة.
- 17- دعم أنشطة تجميع موارد وراثية نباتية قيّمة أو مهددة للأغذية والزراعة.

18- توسيع نطاق أنشطة الصيانة خارج المواقع الطبيعية.

دال- الاستخدام المستدام للموارد الوراثية النباتية

- 19- التوسع في التوصيف والتقييم وفي المجموعات الأساسية أيضاً لتيسير استخدامها.
 20- زيادة التحسين الوراثي وجهود توسيع القاعدة.
 21- تشجيع الزراعة المستدامة من خلال تنوع إنتاج المحاصيل وزيادة تنوعها.
 22- تشجيع تنمية وتسويق محاصيل وأنواع غير مستغلة بالكامل.
 23- دعم إنتاج البذور وتوزيعها.
 24- فتح أسواق جديدة للأصناف والأصناف المحلية المستخدمة على المستويين المحلي والإقليمي.

هـ- استراتيجية التمويل والامتثال لها

25- التوعية أكثر على المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.

26- الحصول على الدعم لإطلاق النظام المتعدد الأطراف.⁶

الملحق المؤقت 2: استخدام الموارد الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي - معايير الأهلية

الملحق المؤقت 3: استخدام الموارد الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي - الإجراءات التشغيلية

الملحق المؤقت 4: استخدام الموارد الخاضعة للرقابة المباشرة للجهاز الرياسي - آليات استراتيجية تشجيع المساهمات الطوعية

الملحق المؤقت 5: المعلومات والتقارير المطلوبة في إطار استراتيجية التمويل

الملحق المؤقت 6: التمويل المستهدف⁶

ملاحظة: قد يرغب الجهاز الرياسي في وضع جدول زمني لإعداد هذه الملاحق والموافقة عليها.

⁶ لا يحول هذا الخيار دون إمكانية وجود خيارات أخرى.

المرفق زاي

قائمة الوثائق

وثائق العمل

مشروع جدول الأعمال المؤقت	CGRFA/IC/OWG-1/05/1
مشروع جدول الأعمال المؤقت والجدول الزمني	CGRFA/IC/OWG-1/05/2
مشروع اللائحة الداخلية للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/IC/OWG-1/05/3
مشروع اللائحة المالية للجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/IC/OWG-1/05/4
تجميع وتحليل وجهات نظر أخرى للحكومات بشأن الامتثال للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/IC/OWG-1/05/5
تجميع وتحليل وجهات نظر أخرى للحكومات بشأن الامتثال للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة.	CGRFA/IC/OWG-1/05/5 Add.1 (English only)
تجميع وتحليل وجهات نظر الحكومات بشأن الامتثال للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/MIC-2/04/3
تجميع وتحليل وجهات نظر الحكومات بشأن استراتيجية تمويل الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/IC/OWG-1/05/6
تجميع وتحليل وجهات نظر الحكومات بشأن استراتيجية تمويل الجهاز الرياسي للمعاهدة الدولية بشأن الموارد النباتية للأغذية والزراعة: مقترحات إضافية	CGRFA/IC/OWG-1/05/6 Add.1 (English only)
إعداد استراتيجية تمويل المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/IC/OWG-1/05/7

وثائق معلومات

قائمة الوثائق	CGRFA/IC/OWG-1/05/Inf.1
الصدوق الاستئماني العالمي للتنوع المحصولي: معلومات مستكملة عن التطورات والمقترحات بشأن تعيين المجلس التنفيذي	CGRFA/IC/OWG-1/05/Inf.2

تيسير تدفق الموارد باستخدام آلية تيسير تنفيذ خطة العمل العالمية	CGRFA/IC/OWG-1/05/Inf.3
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من المجموعة الأوروبية ودولها الأعضاء	CGRFA/IC/OWG-1/05/Inf.4 (English, French and Spanish only)
قائمة المندوبين والمراقبين	CGRFA/IC/OWG-1/05/Inf.5

الوثائق الأخرى

تقرير عن أنواع التمويل والمساعدة والمؤسسات التي لها اختصاصات متصلة باستراتيجية تمويل المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	Background Study Paper No. 29 (English only)
خيارات تقاسم المنافع غير المالية: قائمة حصر	Background Study Paper No. 30 (English only)

الوثائق السابقة المتاحة لجماعة العمل المفتوحة العضوية

إعداد استراتيجية التمويل للمعاهدة الدولية بشأن الموارد النباتية للأغذية والزراعة لبحثها من جانب الجهاز الرياسي	CGRFA/MIC-2/04/4
تقرير الاجتماع الثاني لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة بصفتها اللجنة المؤقتة للمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	CGRFA/MIC-2/04/REP
اتفاقية فيينا لقانون المعاهدات الفرع 3: تفسير المعاهدات	CGRFA/IC/Inf.1
بناء الامتثال بموجب المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة	Background Study Paper No. 20

المرفق حاء

قائمة المندوبين والمراقبين

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LIST DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

Mr Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA
(Cuba)

Chairperson:
Président:
Presidente:

Ms Elizabeth MATOS
(Angola)

Vice-Persons:
Vice-présidents:
Vicepresidentes:

Mr John MADDEN
(Australia)

Mr Wang SHUMIN
(China)

Mr Javad MOZAFARI
(Iran)

Mr Martyn J. IBBOTSON
(United Kingdom)

Mr Douglas NEUMANN
(United States of America)

**PARTICIPANTS
PARTICIPANTS
PARTICIPANTES**

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN

Head of Delegation

Mr Mohammad OMER
Head Board of Specialists
Ministry of Agriculture, Animal Husbandry
and Food
University Road, Jamal Mina
Kabul
Phone: +93 0 79567637
Email: omer_kabul@yahoo.com

Alternate

Mr Bismullah HAQYAR
Research Worker
Ministry of Agriculture, Animal Husbandry
and Food
University Road, Jamal Mina
Kabul
Phone: +93 0 79255507

ALBANIA - ALBANIE

Head of Delegation

Mr Ndoc FASLIA
Deputy Minister of Agriculture
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Protection
"Desmoret e Kombit" Boulevard
Tirana

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Chef de délégation

M Ouamer AMRANI
Sous-Directeur de la Recherche
Ingenieur Principal
Ministère de l'agriculture et du
développement rural
12, boulevard Colonel Amirouche
Cité Boushaki " A" Lot 44 Bab
Ezzouar
16200 Alger
Phone: +21 744468
Fax: +71 373677
Email: Ouamrani@yahoo.fr

Suppléant

Mme Malika HAMANA
Chercheur INRAA
Membre de la Commission des Ressources
Phytogénétiques
Email: likidz@yahoo.fr

ANGOLA

Chef de délégation

Mme Elizabeth MATOS
Président
Comité National des Ressources
Phytogénétiques
Prédio ex-CNIC
Av. Revolução do Outubro
C.P. 10043 (BG)
Luanda
Phone: +244 222325673 - 222321688
Email: cnrf@ebonet.net;
fitogen@ebonet.net

Suppléants

Mme Maria Antonieta COELHO
Professeur de Droit de Ressources
Naturelles
Centre National des Ressources
Phytogénétiques
Prédio ex-CNIC - U.A.N.
Av. Revolução de Outubro
C.P.10043 (BG)
Luanda
Phone: +244 912 206707
Email: fitogen@ebonet.net;
cnrf@ebonet.net; mamrcoelho@snet.co.ao

M Kiala Kia MATEVA

Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini, 21
00165 Rome
Phone: +39 06 39366902
Fax: +39 06 39388221
Email: ambasciatangola@libero.it;
segreteria@ambasciatangola.it

M Carlos A. AMARAL
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant
 Ambassade de la République d'Angola
 Via Filippo Bernardini 21
 00165 Rome
 Phone: +39 06 39366902
 Fax: +39 06 39388221
 Email: ambasciatangola@libero.it;
 segreteria@ambasciatangola.it

Sra María del Carmen SQUEFF
 Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma
 Phone: +39 06 4742551
 Fax: +39 06 4819787
 Email: faoprargl@interfree.it

ARGENTINA - ARGENTINE

Jefe de Delegación

Sra Ana María BIANCHI
 Consejero
 Dirección General de Asuntos Ambientales
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio Internacional y Culto
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 48197414
 Fax: +54 11 48197413
 Email: ambcielo@yahoo.com

Suplentes

Sra Vanesa LOWENSTEIN
 Consultora de Propiedad Intelectual y
 Medio Ambiente
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca
 y Alimentación
 Ministerio de Economía y Producción
 Paseo Colón 922
 Oficina 39
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 43492147
 Fax: +54 11 43492244
 Email: vlowen@mecon.gov.ar

Sra Carla PASCALE MEDINA
 Comisión Nacional de Recursos Genéticos
 (CONARGEN)
 Dirección de Agricultura
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca
 y Alimentación
 Av. Paseo Colón 982
 2 Piso OF 220
 C1063ACW
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 43492222 - 43492226
 Fax: +54 11 43492224
 Email: cpasca@mecon.gov.ar

ARMENIA - ARMÉNIE

Head of Delegation

Mr Mikael HOVHANNISSYAN
 President
 National Agency for Plant Genetic
 Resources for Food and Agriculture
 Apt 34
 Arzach 4
 375005
 Yerevan
 Phone: +374 1 438529
 Email: m.oganessian@cac-biodiversity.org

Alternate

Mrs Natalya RUKHKYAN
 Vice-President
 National Agency for Plant Genetic
 Resources for Food and Agriculture
 Apt 11
 Nalbandyan 47
 375025
 Yerevan
 Phone: +374 1522798 - 9325223
 Email: nati@netsys.am; n.rukhkyan@cac-
 biodiversity.org

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Head of Delegation

Mr John MADDEN
 Senior Manager, Trade and Environment
 International Food and Agriculture
 Service Department of Agriculture
 Fisheries and Forestry
 GPO Box 858
 Canberra ACT 2601
 Phone: +61 2 62724468
 Fax: +61 2 6272 4568 - 4600
 Email: john.madden@daff.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Head of Delegation

Mr Johannes KRESBACH
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Abteilung III 3
Stubenring 12
1010 Wien
Phone: +43 1 71100 - 2753
Fax: +43 1 71100 - 2959
Email: johannes.kresbach@
lebensministerium.at

Alternate

Mr Alfred LENAUER
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Abteilung III 9c
Stubenring 12
1010 Wien
Phone: +43 1 71100 - 2818
Fax: +43 1 71100 - 1907
Email: alfred.lenauer@
lebensministerium.at

BAHAMAS

Head of Delegation

Mr Simeon PINDER
Director of Agriculture
Ministry of Agriculture, Fisheries and
Local Government
Levy Building
East Bay Street
Nassau
Phone: +242 3257502 - 3257504
Fax: +242 3221767
Email: simeonpinder@bahamas.gov.bs

Alternate

Ms Camille JOHNSON
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Fisheries and
Local Government
Levy Building
East Bay Street
Nassau
Phone: +242 3563100 - 3257502 - 7504
Fax: +242 3221767
Email: camillejohnson@bahamas.gov.bs

BANGLADESH

Head of Delegation

Mr Matiur RAHMAN
Director (Research)
Bangladesh Agricultural Research Institute
(BARI)
Joydebpur, Gazipur-1701
Phone: +880 2 9252712
Fax: +880 2 9252713
Email: baridres@bttb.net.bd;
diroc@bijoy.net

Alternate

Mr Nasrin AKHTER
Counsellor (Economic Affairs)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the People's Republic of
Bangladesh
Via Antonio Bertoloni, 14
00197 Rome
Phone: +39 06 8078541
Fax: +39 06 8084853
Email: embangrm@mclink.it

BENIN - BÉNIN

Chef de déléation

M Hontonnou DOUSSOU BATA
Directeur de l'Agriculture
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et
de la pêche
Cotonou
01 BP 58 Porto-Novo
Phone: +229 20213290 - 20213293 -
95456554
Fax: +229 20214413
Email: MAEP@internet.bj;
dosbata@yahoo.fr

BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN

Head of Delegation

Mr Narendra Kumar PRADHAN
Chief Research Officer
Council for RNR Research of Bhutan
Ministry of Agriculture
Tashichho Dzong
Thimphu
Phone: +975 329123 - 2322936
Fax: +975 2322504
Email: nk_pradhan@moa.gov.bt

Alternate

Mr Tandin WANGDI
Curator
National Herbarium
Ministry of Agriculture
Tashichho Dzong
Thimphu
Phone: +975 2351218
Fax: +975 2351219
Email: tandin04@yahoo.co.uk

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Head of Delegation

Mr Saulo A. CEOLIN
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Via di Santa Maria dell' Anima 32
00186 Rome
Phone: +39 06 6789353
Fax: +39 06 68398802
Email: ceolin@brafao.it

Alternates

Ms Adriana SADER TESCARI
Third Secretary
Ministry of External Relations
Esplanada dos Ministérios, Bloco H
Palácio do Itamaraty
Brasilia
Phone: +55 61 34116674
Email: astescari@mre.gov.br

Mrs Ana Carolina ALBERO BELISARIO
Department of Sanitary and Phytosanitary
Affairs
Ministry of Agriculture, Livestock and
Supply
Esplanada dos Ministérios, Bloco D
Brasilia
Phone: +55 61 32182834
Fax: +55 61 32254738
Email: carolinabelisario@
agricultura.gov.br

Mr Leontino REZENDE TAVEIRA
Advisor
Department of Intellectual Property and
Agriculture Technology
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Sala
239
Brasilia, Distrito Federal, 70043-900
Phone: +55 61 32242842
Fax: +55 61 32182547
Email: leontino@agricultura.gov.br

Mr Márcio Antônio TEIXEIRA
MAZZARO
Lawyer
Advocacia-Geral da União
Ministry of Agriculture, Livestock and
Food Supply
Esplanada dos Ministérios, Bloco D, 6
andar
Consultoria Jurídica
Brasilia DF - CEP
700043-900
Phone: +55 61 2182802
Fax: +55 61 2256097
Email: mmazzaro@agricultura.gov.br

Mr Lidio CORADIN
Genetic Resources Manager
Ministry of Environment
Secretariat of Biodiversity and Forests
Sala 706, Bloco B
Esplanada dos Ministérios
Brasilia DF
Phone: +55 61 40099577
Fax: +55 61 40099587
Email: lidio.coradin@mma.gov.br

Ms Maria José AMSTALDEN SAMPAIO
Researcher
Brazilian Agricultural Research
Corporation - EMBRAPA
Ministry of Agriculture, Livestock and
Supply
Esplanada dos Ministérios, Bloco D
Brasilia DF
Phone: +55 61 4484553
Fax: +55 61 3471041
Email: sampaio@sede.embrapa.br;
zeze.sampaio@embrapa.br

BULGARIA - BULGARIE

Head of Delegation

Mr Krassimir KOSTOV
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Bulgaria
 Via Pietro Paolo Rubens, 21
 00197 Rome
 Phone: +39 06 3224640/43
 Fax: +39 06 3226122
 Email: bulgariafao@yahoo.com

Alternate

Mrs Margarita SHIVERGUEVA
 Head of Program
 New Bulgarian University
 Sofia

BURKINA FASO

Chef de délégation

M Didier BALMA
 Directeur de la Recherche Scientifique
 Ministère des enseignements secondaire,
 supérieur et de la recherche scientifique
 01 B.P. 476
 Ougadougou 01
 Phone: +226 50308269
 Fax: +226 50315003
 Email: dbal@fasonet.bf

Suppléant

M Maneguedo Robert OUEDRAOGO
 Directeur de la Promotion des Filières
 Végétales
 Ministère de l'agriculture, de l'hydraulique
 et des ressources halieutiques
 01 B.P. 1764
 Ouagadougou 01
 Phone: +226 324654 - 336508
 Fax: +226 336508
 Email: robertouedra@yahoo.fr

BURUNDI

Chef de délégation

M Elie BUZOYA
 Ministre de l'agriculture et de l'élevage
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage
 B.P. 1850
 Boulevard de la Liberté
 (Blding Education 1er étage)
 Bujumbura
 Phone: +257 225141 - 222087
 Fax: +257 222873
 Email: mac@cbinf.com

Suppléants

M Anatole NTEZIYAREMYE
 Conseiller au Cabinet du Ministre de
 l'agriculture et de l'élevage chargé de la
 santé animale
 B.P. 1850
 Boulevard de la Liberté
 (Blding Education 1er étage)
 Bujumbura
 Phone: +257 222087
 Fax: +257 222873
 Email: ntezatole@yahoo.fr

M Jean Pierre KANTUNGeko
 Premier Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République du Burundi
 Corso Francia, 221
 00191 Rome
 Phone: +39 06 36381786
 Fax: +39 06 36381511
 Email: jpkantungeko@yahoo.com

CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA

Head of Delegation

Mr Ty CHANNA
 Director of Training and Information
 Center
 Cambodian Agricultural Research and
 Development Institute (CARDI)
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 200, Preah Norodom Boulevard
 Khan Chamcarmon
 Phnom Penh
 Phone: +855 23219693 - 4
 Fax: +855 23219800
 Email: tchanna@cardi.org.kh

Alternate

Mr Phiv CHIN THENG
 Vice Chief of Seed Management
 Department of Agronomy and Agricultural
 Land Improvement
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 200, Preah Norodom Boulevard
 Khan Chamcarmon
 Phnom Penh
 Phone: +855 12913726
 Fax: +855 23369966
 Email: phivchintheng@yahoo.com

**CAMEROON - CAMEROUN -
CAMERÚN**

Chef de délégation

M Syxtus Thomas NUZA
 Directeur de la Réglementation et du
 Contrôle des Intrants et Produits Agricoles
 Ministère de l'agriculture et du
 développement rural
 B.P. 1639
 Yaoundé
 Phone: +237 7737887
 Fax: +237 2231190
 Email: syxnuza@yahoo.com

Suppléant

Mme Dorothée KOM
 Chef de Cellule de Renforcement des
 Capacités Scientifiques et Techniques
 Coordonnateur National au Programme des
 Ressources Phytogénétiques
 Ministère de la recherche scientifique et de
 l'innovation
 B.P. 1457
 Yaoundé
 Phone: +237 7979777 - 9955607
 Fax: +237 2221336 - 2235467
 Email: dnkom@yahoo.com

CANADA - CANADÁ

Head of Delegation

Mr Campbell DAVIDSON
 Director
 Intergovernmental Relations
 International Scientific Cooperation Bureau
 Agriculture and Agri-Food Canada
 Sir John Carling Building-Room 753
 930 Carling Avenue
 Ottawa Ontario
 Phone: +1 613 6942521
 Fax: +1 613 7597770
 Email: cdavidson@agr.gc.ca

Alternates

Ms Nathalie DAULT
 Biodiversity, Biosafety, Genetic Resources
 Environment and Energy Division
 Foreign Affairs Canada
 Ottawa Ontario
 Phone: +613 996 4295
 Fax: +613 995 9525
 Email: nathalie.dault@international.gc.ca

Ms Amanda GARAY

Legal Officer
 Environmental Law Section
 Foreign Affairs Canada
 Ottawa Ontario
 Phone: +613 992 6479
 Fax: +613 992 6483
 Email: amanda.garay@international.gc.ca

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -
REPÚBLICA CENTROAFRICANA**

Chef de délégation

M Ousman OUMAR
 Directeur de Recherche
 Institut Centrafricain de la Recherche
 Agronomique (ICRA)
 Ministère centrafricain du développement
 rural
 B.P. 786
 Bangui
 Phone: +236 617987
 Fax: +236 611987
 Email: ousmanoubou@yahoo.fr

Suppléant

M Jean-Benoît MBOROHOU
Phytopathologiste
Ministère centrafricain du développement
rural
B.P. 786
Bangui
Phone: +236 617987
Fax: +236 611987
Email: jbmborohoul@yahoo.fr

CHILE - CHILI**Jefe de Delegación**

Sra Teresa AGÜERO
Encargada de Temas Ambientales,
Bioseguridad y Recursos Genéticos
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias
(ODEPA)
Ministerio de Agricultura
Teatinos 40 - 8 Piso
Santiago
Phone: +56 23973000 - 23973039
Fax: +56 23973044
Email: taguero@odepa.gob.cl

Suplente

Sr Mauricio CAUSSADE
Fiscal - Asesor Jurídico
Ministerio de Agricultura
Teatinos 40
Santiago
Phone: +56 23973104
Email: mcaussad@odepa.Gob.cl

CHINA - CHINE**Head of Delegation**

Mr Jinbiao WANG
Deputy Division Director
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
100026 Beijing
Phone: +86 10 64192425
Fax: +86 10 65004635 - 65003621
Email: wangjinbiao@agri.gov.cn

Alternates

Mr Wenxing LI
Deputy Director
Seed Administration Division
Department of Crop Production
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
100026 Beijing
Phone: +86 10 64192847
Fax: +86 10 64192815
Email: liwenxing@agri.gov.cn;
nyszcz@agri.gov.cn

Mr Shumin WANG

Deputy Director General, Professor
Institute of Crop Sciences
Chinese Academy of Agricultural Sciences
12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
P.O. Box 100081
Beijing
Phone: +86 10 68918567 - 62175628
Fax: +86 10 62186629 - 68975212
Email: Smwang@mail.caas.net.cn

Mr Yuliang PANG

Third Secretary
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the People's
Republic of China
Via degli Urali, 12
00144 Rome
Phone: +39 06 59193123
Fax: +39 06 59193130
Email: pangyuliang@yahoo.com.cn

Mrs Qian ZHOU

Third Secretary
Department of Treaty and Law
Ministry of Foreign Affairs People's
Republic of China
No. 2 Chao Yang Men Nan Da Jie
100701 Beijing
Phone: +86 10 65963256
Fax: +86 10 65963257 - 09
Email: zhou_qian@mfa.gov.cn

COLOMBIA - COLOMBIE

Jefe de Delegación

Sr Ricardo Antonio TORRES CARRASCO
 Director de Desarrollo Rural Sostenible
 Departamento Nacional de Planeación DNP
 Calle 26 CRA 13
 Edificio FONADE
 Bogotá
 Phone: +57 1 5960334
 Email: ratorres@humboldt.org.co;
 ricardotorres@cable.net.co

Suplentes

Sra María Hersilia BONILLA CORTÉS
 Dirección de Desarrollo Tecnológico y
 Protección Sanitaria
 Coordinador Recursos Genéticos
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo
 Rural
 Avenida Jiménez, 7-65
 Bogotá D.C.
 Phone: +57 1 2437919
 Fax: +57 1 2828173
 Email: producti@minagricultura.gov.co;
 producti@colomsat.net.co

Sra Paula TOLOSA ACEVEDO
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alternativo ante la
 FAO
 Embajada de la República de Colombia
 Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
 00196 Roma
 Phone: +39 063202405 - 3612131 -
 3614348
 Fax: +39 06 3225798
 Email: eroma@minrelext.gov.co

CONGO

Chef de délégation

M Blaise GASSILA
 Directeur de l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, de
 la pêche
 BP 2453
 Brazzaville
 Phone: +242 6692542
 Fax: +242 814513
 Email: blaisegassila@yahoo.fr

Suppléant

M Auguste ITOUA
 Conseiller à l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, de
 la pêche
 BP 2453
 Brazzaville
 Phone: +242 6621433
 Fax: +242 814513
 Email: augusteitoua@yahoo.fr

COSTA RICA

Jefe de Delegación

Sr Luis Guillermo GONZÁLEZ
 RODRÍGUEZ
 Comisión Nacional de Recursos
 Fitogenéticos
 Oficina Nacional de Semillas
 B González Lahman
 San José

Suplente

Sr Walter QUIRÓS ORTEGA
 Presidente
 Comisión de Recursos Fitogenéticos
 Oficina Nacional de Semillas
 B González Lahman
 San José
 Phone: +506 2235922
 Fax: +506 2235431
 Email: wquiros@hotmail.com;
 wquiros@racsa.co.cr

CUBA

Jefe de Delegación

Sr Modesto F. FERNÁNDEZ DÍAZ-
 SILVEIRA
 Funcionario de la Dirección de Medio
 Ambiente
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
 Ambiente (CITMA)
 Capitolio Nacional
 Prado y San José
 Ciudad de la Habana
 Phone: +53 78670598
 Fax: +53 78670615
 Email: modesto@citma.cu

Suplente

Sra Onellys BARRERO CAMPOS
Especialista de la Dirección Jurídica
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
Ambiente (CITMA)
Capitolio Nacional
Prado y San José
Ciudad de la Habana
Phone: +537 8670610
Fax: +537 8670611
Email: onellys.borrero@citma.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**Head of Delegation**

Mr George F. POULIDES
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus
Piazza Farnese, 44
00186 Rome
Phone: +39 06 6865758
Fax: +39 06 68803756
Email: faoprcyp@tin.it

Alternate

Mr Gabriel ODYSSEOS
Agricultural Attaché
Deputy Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus
Piazza Farnese, 44
00186 Rome
Phone: +39 06 6865758
Fax: +39 06 68803756
Email: faoprcyp@tin.it

CÔTE D'IVOIRE**Chef de délégation**

M Fataye AKAMOU
Sous-directeur de la Défense des Cultures
Direction de la Protection des Végétaux du
Contrôle et de la Qualité
Ministère d'Etat, Ministère de l'agriculture
07 BP 25
Abdijan 07
Phone: +225 20228479 - 07471448
Fax: +225 20212032
Email: fatakam@hotmail.com;
isysphyt@aviso.ci

Suppléant

M N'guessan Christophe KOUAME
Chef de l'Unité de la Coopération
Internationale
Centre National de la Recherche
Agronomique (CNRA)
Unité Coopération Internationale
01 BP 1740
Abdijan 01
Phone: +225 23472424 - 23472439
Fax: +225 23472411
Email: christophe.kouame@cnra.ci

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
OF KOREA –
RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -
REPÚBLICA POPULAR
DEMOCRÁTICA DE COREA**

Head of Delegation

Mr Yu SU CHANG
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Democratic People's
Republic of Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
Phone: +39 06 54220749
Fax: +39 06 54210090
Email: permrepun@hotmail.com

Alternate

Mr RI YONG HO
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Democratic People's
Republic of Korea
Viale dell'Esperanto, 26
00144 Rome
Phone: +39 06 54220749
Fax: +39 06 54210090
Email: permrepun@hotmail.com

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
CONGO –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU
CONGO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL
CONGO**

Chef de délégation

M Albert LIKUNDE LI-BOTAYI
Directeur-Chef de Service
Direction de la Production et Protection des
Végétaux
Ministère de l'agriculture
Croisamant Blvd. du 30 juin
Ave. Batetela Kinshasa-Gombe
B.P. 8722
Kinshasa 1
Phone: +243 813331290
Fax: +243 8802381
Email: likundealbert@yahoo.fr

Suppléant

M Modeste MAMINGI MFUNDU
Chef de Division
Direction de la Production et Protection des
Végétaux
Ministère de l'agriculture
Croisamant Blvd. du 30 juin
Ave. Batetela Kinshasa-Gombe
B.P. 8722
Kinshasa 1
Phone: +243 816868054
Fax: +243 8802381
Email: minagri@yahoo.fr;
modestemalu@yahoo.fr

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jefe de Delegación

Sr César TAPIA BASTIDAS
Líder
Departamento Nacional de Recursos
Fitogenéticos y Biotecnología (DENAREF)
del Instituto Nacional Autónomo de
Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Estación Experimental Santa Catalina
Panamericana Sur Km 11
Casilla 17-01-340
Quito
Phone: +593 22693359 - 098719782
Fax: +593 22693359
Email: denaref@ecnet.ec;
denareg@yahoo.com

Suplentes

Sr Gustavo VERA
Director de Producción y Servicios
Instituto Nacional Autónomo de
Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Avs. Eloy Alfaro N30-350 y Amazonas
Edificio MAG (piso 4)
Apartado Postal 17-17-1362
Quito
Phone: +593 22567645 - 2565963
Fax: +593 22504240
Email: iniap@iniap-ecuador.gov.ec

Sra Patricia BORJA
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República de Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Phone: +39 06 45439007 - 45439083
Fax: +39 06 8076271
Email: mecuroma@ecuador.it

EL SALVADOR

Jefe de Delegación

Sra Sonia Edith SOLÓRZANO PACHECO
Jefe Recursos Fitogenéticos
Centro Nacional de Tecnología
Agropecuaria y Forestal
CENTA - MAG
San Andrés La Libertad
Km 33.5 Carretera San Salvador-Santa Ana
ZIP Postcode 885
San Salvador
Phone: +503 3384275 - 23020200
Fax: +503 3384275 - 23020241
Email: sesorlozano@centa.gob.sv;
info@centa.gob.sv;
biotecnologiagenta@hotmail.com

Suplente

Sr Fidel Ángel PARADA BERRIOS
Área de Fitomejoramiento y Fruticultura
Tropical
Departamento de Fitotécnica
Universidad de El Salvador
Final 25 Av. Norte
San Salvador
Phone: +503 3384847- 22251500 ext.4613
Fax: +503 3384847
Email: faparadaberrios@yahoo.com

ESTONIA - ESTONIE

Head of Delegation

Mr Ilmar MÄNDMETS
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Estonia
Viale Liegi, 28
00198 Rome
Phone: +39 06 8440751
Fax: +39 06 844075119
Email: ilmar.mandmets@estemb.it

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ

Head of Delegation

Mr Girma BALCHA
Director General
Institute of Biodiversity Conservation
P.O. Box 30726
Addis Ababa
Phone: +251 911206933 - 911208051
Fax: +251 116617730
Email: ibcar@ethionet.et; biod@ethionet.et

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) –
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) -
COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Chef de délégation

Mr Kay BEESE
Policy Officer
Genetic Resources and Plant Variety
Protection
Directorate-General Health and Consumer
Protection
Office B232 3/22
B-1040 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 2966808
Fax: +32 2 2969399
Email: kay.besse@cec.eu.int

Suppléant

Mr Walter DE BACKER
Principal Administrator
Directorate-General Health and Consumer
Protection
B 232-3/16
1040 Brussels
Belgium
Phone: +32 2 2950473
Fax: +32 2 2956043
Email: walter.de-backer@cec.eu.int

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Head of Delegation

Ms Tuula PEHU
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Forestry
Department of Agriculture
Research and Extension Unit
P.O. Box 30
00023 Government
Phone: +358 916052839
Email: tuula.pehu@mmm.fi

Alternate

Ms Susanna PAAKKOLA
Senior Administrator, Legal Affairs
Ministry of Agriculture and Forestry
Department of Agriculture
Legal Unit
P.O. Box 30
00023 Government
Phone: +358 916052331
Email: susanna.paakkola@mmm.fi

FRANCE - FRANCIA

Chef de délégation

Mme Marie Anne VAUTRIN
Ministère de l'agriculture et de la pêche
78, rue de Varenne
75007 Paris 07
Phone: +33 0 1 49554981
Fax: +33 0 1 49554784
Email: marie-
anne.vautrin@agriculture.gouv.fr

Suppléants

Mme Régine LOOSLI-SURRANS
Ministère des affaires étrangères
DAJ/CE
57, Bdl des Invalides
75007 Paris

Mme Andrée SONTOT
Chargée de Mission
Bureau des Ressources Génétiques
16, Rue Claude Bernard
75231 Paris cedex 05
Phone: +33 0 1 44087270
Fax: +33 0 1 44087263
Email: andree.sontot@inapg.inra.fr

GABON - GABÓN

Chef de délégation
M Rubain GODA-TSOUBOU
Directeur Général Adjoint de l'Élevage
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et
du développement rural
B.P. 551
Libreville
Phone: +241 766077 - 06267645
Fax: +241 760979
Email: tsubourubain@yahoo.fr

Suppléants

M MALOUBA EKAYENG
Inspecteur Chargé du Développement Rural
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et
du développement rural
B.P. 551
Libreville
Phone: +241 761757 - 05338582
Fax: +241 760979

M Louis Stanislas CHARICAUTH
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Ambassade de la République gabonaise
Via San Marino, 36-36A
00198 Rome
Phone: +39 06 85358970
Fax: +39 06 8417278
Email: lscharicauth@yahoo.fr

GAMBIA - GAMBIE

Head of Delegation
Mr Musa BOJANG
Director General
National Agricultural Research Institute
(NARI)
Brikama
Western Division
Phone: +4484925 - 9941920
Fax: +4484926
Email: Musabojang@qanet.gm

Alternate

Mr Suruwa B. WAWA JAITEH
Permanent Secretary II
Department of State for Agriculture
(DOSA)
Banjul
Phone: +4202322 - 9963040
Fax: +4201187
Email: sbwawajaiteh@yahoo.com

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Head of Delegation
Ms Barbara WEBER
Deputy Head of Division
Federal Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Rochusstrasse 1
53123 Bonn
Phone: +49 01888529-4378
Fax: +49 01888529-3425
Email: barbara.weber@bmelv.bund.de

Alternate

Mrs Sabine HOFFMANN-STOCKTER
Legal Adviser
Federal Ministry for Consumer Protection,
Nutrition and Agriculture
Wilhelmstrasse 54
10117 Berlin
Phone: +49 01 888 529 3933
Fax: +49 01 888 529 4549
Email: sabine.hoffmann@bmelv.bund.de

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Head of Delegation

Mr Artemios CHATZIATHANASSIOU
 Agronomist
 Hellenic Ministry of Agriculture
 General Directorate of Agricultural
 Application & Research
 Directorate of Physical Planning and
 Environmental Protection
 Patision 207 & Skalistiri 19
 112 53
 Athens
 Phone: +30 210 2128179 - 8615397
 Fax: +30 210 8663496
 Email: pasku042@minagric.gr

Alternates

Mr Charalambos CHRISTOPOULOS
 Ambassador
 Ministry of Foreign Affairs
 Zalokosta 1
 Athens
 Phone: +30 2103683320

Mr Emmanuel MANOUSSAKIS
 Minister Plenipotentiary (Agricultural
 Affairs)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Greece
 Viale G. Rossini, 4
 00198 Rome
 Phone: +39 06 85375525
 Fax: +39 06 85375503
 Email: gremroma@tin.it

GUATEMALA

Jefe de Delegación

Sr Arnoldo Roberto COBAQUIL GARCÍA
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y
 Alimentación (MAGA)
 UNR
 7 Ave. 12-90
 Zona 13
 Ciudad de Guatemala
 Phone: +502 4753058 - 4753068 -
 52025161
 Fax: +502 23328302
 Email: roberto.cobaquil@maga.gob.gt

Suplente

Sra Silvana MASELLI DE SÁNCHEZ
 Coordinadora
 Banco de Germoplasma
 Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícolas
 (ICTA)
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y
 Alimentación
 Km 21.5 Carretera Amatitlán
 Barcena, Villa Nueva
 Ciudad de Guatemala
 Phone: +502 66305702
 Fax: +502 66305702
 Email: smdes@uvg.edu.gt;
 bgermoplasma@icta.gob.gt

GUINEA - GUINÉE

Chef de délégation

M Algassimou DIALLO
 Chef Section Contrôle et Certification des
 Semences et Plantes
 Direction Nationale de l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, des
 eaux et forêts
 BP 576
 Conakry
 Phone: +224 414260 - 559249
 Fax: +224 413730
 Email: algasdiallo@yahoo.fr

Suppléant

M Alpha SAVANÉ
 Chef Section Semences et Plantes
 Direction Nationale de l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, des
 eaux et forêts
 BP 576
 Conakry
 Phone: +224 555646 - 414260
 Fax: +224 413730
 Email: alsavane2004@yahoo.fr

HONDURAS

Jefe de Delegación

Sr Julio NÚÑEZ
 Coordinador Nacional de Recursos
 Fitogenéticos/DICTA
 Secretaría de Estado en el Despacho de
 Agricultura y Ganadería
 Boulevard Miraflores
 Ave. La FAO
 Tegucigalpa, M.D.C.
 Fax: +504 4410028
 Email: julionunez2005@yahoo.com

Suplentes

Sr Tito Livio ZÚNIGA
 Especialista en Tecnología
 Unidad de Planeación y Evaluación de
 Gestión (UPEG)
 Sistema Nacional de Investigación y
 Transferencia de Tecnología
 Agroalimentaria (SNITTA)
 Secretaría de Agricultura y Ganadería,
 SAG
 Tegucigalpa
 Phone: +504 232 4105 - 232 0957 - 239
 7437 Ext. 54
 Email: tlz1@cornell.edu;
 tzuniga@cablecolor.hn

Sra Mayra REINA DE TITTA
 Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República de Honduras
 Via Giambattista Vico 40, int. 8
 00196 Roma
 Phone: +39 06 3207236
 Fax: +39 06 3207973
 Email: embhon@tin.it

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Head of Delegation

Mr László HOLLY
 Director
 Institute for Agrobotany
 H-2766 Tápíószele
 Külsőmező 15
 Phone: +36 53 380070-071
 Fax: +36 53 380072
 Email: lholly@agrobot.rcat.hu

Alternate

Mr Tamás SZOBOLÉVSZKI
 Counsellor
 Agricultural Production Management
 Department
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Kossuth Lajos-tér 11
 1860 Budapest 55. PF 1
 Phone: +36 1 3014472
 Fax: +36 1 3014668
 Email: SzobolevszkiT@posta.fum.hu

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –
 IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D’) -
 IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Head of Delegation

Mr Javad MOZAFARI HASHJIN
 Deputy to the Vice Minister Jihad-e-
 Agriculture for Research and Education
 Organization
 Head, National Plant Genebank
 Yemen St., Chamran Freeway
 Teheran
 Phone: +98 0912 3018753
 Fax: +98 0261 2716793
 Email: jmozafar@yahoo.com

Alternate

Mr Hossein MIRZAEI-NODOUSHAN
 Deputy of Seed and Plant Registration
 Seed and Plant Certification and
 Registration Research Institute
 Mahdasht St.
 Shahid Fahmideh
 Karaj
 Phone: +98 261 271 6793
 Fax: +98 912 2680139
 Email: nodoushan2003@yahoo.com

ITALY - ITALIE - ITALIA

Chef de délégation

M Mario MARINO

Fonctionnaire

Direction Générale du Développement

Rural

Ministère pour les politiques agricoles et forestières

Via XX Settembre, 20

00187 Rome

Phone: +39 06 46654035

Fax: +39 06 4814326

Email: biodiversita@poiliticheagricole.it

Suppléants

M Mario IZZO

Officier

Institut Expérimental pour la culture fruitière

Via di Fioranello 52

00134 Roma

Phone: +39 0679348108

Fax: +39 0679340158

Email: mizzo@isfrutticoltura.it

Mme Petra ENGEL

Institut Expérimental pour la culture fruitière

Via di Fioranello 52

00134 Roma

Phone: +39 06 79348109

Fax: +39 0679340158

Email: petra.engel@libero.it

Mme Daniela GAMMAROTA

Direction Générale du Développement

Rural

Ministère pour les politiques agricoles et forestières

Via XX Settembre, 20

00187 Rome

Phone: +39 06 46654035

Fax: +39 06 4814326

Email: biodiversita@poiliticheagricole.it

Mme Jessyama FORLINI

Fonctionnaire URI

Ministère pour les politiques agricoles et forestières

Via XX Settembre, 20

00187 Rome

Phone: +39 0646653185

Fax: +39 0646653194

Email: j.forlini@politicheagricole.it

JAMAICA - JAMAÏQUE

Head of Delegation

Ms Olivia Marie STRACHAN

Director Planning, Policy and Development

Ministry of Agriculture

Hope Gardens

Kingston 6

Phone: +876 9272818 - 9271734 - 9271735

Fax: +876 9271904

Email: omstrachan@moa.gov.jm

Alternate

Ms Yvonne Joy CRAWFORD

Legal Officer

Ministry of Agriculture

Hope Gardens

Kingston 6

Phone: +876 7023374 – 9271734 - 9271735

Fax: +876 9271258

Email: yjcrawford@moa.gov.jm

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Head of Delegation

Mr Takao NIINO

Senior Research Officer

National Institute of Agrobiological Sciences (NIAS)

2-1-2, Kannondai, Tsukuba

305-8602 I baraki

Phone: +81 29 8388127

Fax: +81 29 8387408

Email: niinot@affrc.go.jp

Alternate

Mr Keisuke TOMIOKA
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku 100-8950
 Tokyo
 Phone: +81 3 3502 3919
 Fax: +81 3 3593 2209
 Email: tomioka@affrc.go.jp

KIRIBATI

Head of Delegation

Mr Tianeti Ioane BEENNA
 Head
 Research Section
 Division of Agriculture
 Ministry of Environment, Lands and
 Agricultural Development
 P.O. Box 267
 Tarawa
 Phone: +686 28096 - 28108 - 28080
 Fax: +686 28121
 Email: agriculture@tskl.net.ki;
 Beenna_ti@yahoo.com

Alternate

Mr Betarim RIMON
 Senior Project Officer
 Ministry of Environment, Lands and
 Agricultural Development
 P.O. Box 234
 Bikenibeu, Tarawa
 Phone: +686 28211
 Fax: +686 28334
 Email: betarimr@yahoo.com

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
 REPUBLIC –
 RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
 POPULAIRE LAO –
 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
 POPULAR LAO**

Head of Delegation

Ms Monthathip CHANPHENGSAI
 Deputy Director-General
 National Agriculture and Forestry Research
 Institute (NAFRI)
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 811
 Vientiane
 Phone: +856 21770093
 Fax: +856 21770093
 Email: monthathip_c@yahoo.com

Alternate

Mr Phaydy PHIAXAYSARAKHAM
 Director
 Agriculture Regulatory Division
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Lanexang Avenue, 33
 Patuxay Square
 P.O. Box 811
 Vientiane
 Phone: +856 21412350
 Fax: +856 21412349
 Email: doag@laotel.com

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Head of Delegation

Mr Gints LANKA
 Ministry of Agriculture
 Republikas laukums 2
 LV - 1981
 Riga

LEBANON - LIBAN - LÍBANO

Chef de délégation

Mme Lamis CHALAK
 Chercheur
 Institut de Recherches Agronomiques
 Libanaises (IRAL)
 Département de Biotechnologie Végétale
 P.O.Box 287
 Zahlé
 Phone: +961 08900037 - 08900047 -
 03211855
 Fax: +961 08900077
 Email: lchalak@lari.gov.lb;
 lamischalak@hotmail.com

Suppléant

M Ali CHEHADÉ
 Ingénieur
 Institut de Recherches Agronomiques
 Libanaises (IRAL)
 Département de Biotechnologie Végétale
 P.O. Box 287
 Zahlé
 Fax: +961 08900077

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
 JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Head of Delegation

Mr Ibrahim Mohamed BEN AMER
 Director
 National Gene Bank
 Agricultural Research Centre
 P.O. Box 2480
 Tripoli
 Phone: +218 213705396 - 213229163
 Fax: +218 213614993
 Email: benamer55@yahoo.com

Alternates

Mr Farag Ali AL-MAGBARI
 Plant Breeder
 Agricultural Research Centre
 P.O. Box 2480
 Tripoli

Mr Seraj Addin S.A. ESSA
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Libyan
 Arab Jamahiriya to FAO
 Via Nomentana, 365
 00162 Rome
 Phone: +39 06 8603880 - 320 3115757
 Fax: +39 06 86325597
 Email: faoprly@yahoo.com

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Head of Delegation

Mrs Dalia ABRAITYTE
 Public Servant
 Gedimino Pr.19
 Vilnius

MADAGASCAR

Chef de délégation

Mme Nirina RAJAONAH
 R.R. Ingénieur d'Agriculture
 Point focal pour le Plan d'action mondial
 pour la conservation et l'utilisation durable
 des Ressources Phytogénétiques
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et
 de la pêche
 Antananarivo
 Phone: +261 20 2235569
 Fax: +261 20 2226561
 Email: rajaonahirina@yahoo.fr

Suppléant

M MONJA
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de
 Madagascar
 Via Riccardo Zandonai, 84/A
 00194 Rome
 Phone: +39 06 36300183
 Fax: +39 06 3294306
 Email: ambamad@hotmail.com

MALAWI

Head of Delegation

Mr A. P. MTUKUSO
 Director of Agricultural Research Services
 Board Member of SADC Plant Genetic
 Resources Centre
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 30779 - Capital City
 Lilongwe
 Phone: +265 1 707398
 Fax: +265 1 707374
 Email: agric_research@sdpn.org.mw

Alternate

Mr Gresham NHLANE
 Assistant Director of Agricultural Research
 Services
 Ministry of Agriculture
 Chitedze Agricultural Research Station
 P.O. Box 158
 Lilongwe
 Phone: +265 1 707127
 Fax: +265 1 789218
 Email: g.Nhlane@malawi.net

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Head of Delegation

Mr Johari BIN RAMLI
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome
 Phone: +39 06 8417026
 Fax: +39 06 8555040
 Email: johari5@hotmail.com

MALDIVES - MALDIVAS

Head of Delegation

Mr Hussein RASHEED
 Project Manager
 Ministry of Fisheries, Agriculture and
 Marine Resources
 Ghazee Building
 Malé, 20-06
 Phone: +960 3323928
 Fax: +960 3326558
 Email: hussein.rasheed@fishagri.gov.mv

Alternate

Mr Hussain FAISAL
 Assistant Agriculture Officer
 Ministry of Fisheries, Agriculture, and
 Marine Resources
 Ghazee Building
 Malé, 20-06
 Phone: +960 3322625
 Fax: +960 3326558
 Email: hussain.faisal@fishagri.gov.mv

MAURITANIA - MAURITANIE

Chef de délégation

M Mohamed El Hadi OULD TALEB
 Chef du Service de Productions Végétales
 Ministère du développement rural et de
 l'environnement
 B.P. 180
 Nouakchott
 Phone: +222 6543582
 Fax: +222 5242486
 Email: ouldtalebme@yahoo.fr

Suppléant

M Gandéga YELLI
 Chef du Service de Agro-Météorologie
 Ministère du développement rural et de
 l'environnement
 B.P. 366
 Nouakchott

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Head of Delegation

Mrs Swarnalata Indira SEEWORUTHUN
 Ag. Principal
 Agricultural Officer
 Agricultural Services
 Reduit
 Phone: +230 467 2799
 Fax: +230 401 2800 - 4648749
 Email: sseewooruthun@mail.gov.mu

Alternate

Mr Nitish GOPAUL
 Senior Research and Development Officer
 Horticulture Division
 Reduit
 Phone: +230 466 0739
 Fax: +230 464 8749
 Email: nigopaul@mail.gov.mu

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Chef de délégation

M Driss NADAH
 Directeur de la Production Végétale
 Ministère de l'agriculture, du
 développement rural et des pêches
 maritimes
 Place Abdallah Chefchaoui
 Quartier Administratif
 B.P. 595
 Rabat Chellah
 Phone: +212 37765871
 Fax: +212 37761557
 Email: dpy321@yahoo.fr

Suppléant

M Amar TAHIRI
 Chef de Service de Contrôle et de la
 Certification des Semences et des Plantes
 Ministère de l'agriculture, du
 développement rural et des pêches
 maritimes
 BP 1308
 Rabat
 Phone: +212 37771085
 Fax: +212 37779852
 Email: amar.tahiri@menara.ma

MOZAMBIQUE

Head of Delegation

Mr Paulino MUNISSE
 Research Officer
 Agriculture Research Institute
 Ministry of Agriculture
 Av. das FPLM 2698
 C.P. 3658
 Maputo
 Phone: +258 21 461876
 Fax: +258 21 460074
 Email: iniagef@teledata.mz

Alternate

Mr Boaventura Simiao NUVUNGA
 National Directorate of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Praça dos Heroes Moçambicanos
 P.O. Box 1406
 Maputo
 Phone: +258 21 460195
 Fax: +258 21 460195
 Email: bnuvunga@map.gov.mz

NAMIBIA - NAMIBIE

Head of Delegation

Mrs Gillian MAGGS-KÖLLING
 Chief Agricultural Research Officer
 National Botanical Research Institute
 Ministry of Agriculture, Water and Forestry
 Private Bag 13184
 Windhoek
 Phone: +264 612022020
 Fax: +264 61258153
 Email: gmk@nbri.org.na

Alternate

Mr Festus Katuna MBANDEKA
 Legal Advisor
 Office of the Attorney General
 Ministry of Justice
 Windhoek
 Phone: +264 61 2812243
 Fax: +264 61 253845
 Email: fmbandeka@moj.gov.na

NEPAL - NÉPAL

Head of Delegation

Mr Bimal Kumar BANIYA
 Chief
 Botany Division
 Nepal Agriculture Research Council
 (NARC)
 Khumaltar
 Lalitpur
 Phone: +977 15521614 – 15521615 -
 15522240
 Fax: +977 15521197
 Email: bkbaniya@hotmail.com;
 baniyabk@gmail.com

Alternate

Mr Dinesh ACHARYA
 Agricultural Officer
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Singha Durbar
 Kathmandu
 Phone: +977 14226465
 Fax: +977 14225825
 Email: Acharyadinesh@yahoo.com

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Head of Delegation

Mr Dirk DE JONG
 Policy Coordinator
 Department of International Affairs
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 P.O. Box 20401
 2500 EK, The Hague
 Phone: +31 703784310
 Fax: +31 703786105
 Email: d.j.de.jong@minlnv.nl

Alternates

Mr René LEFEBER
 Senior Legal Officer
 Department of Juridical Affairs and
 International Law
 Ministry of Foreign Affairs
 P.O. Box 20061
 2500 EB, The Hague
 Phone: +31 703485554
 Fax: +31 703485128
 Email: rene.lefeber@minbuza.nl

Mr Bert VISSER
 Director Netherlands Centre for Genetic
 Resources
 PO Box 16
 6700 AA, Wageningen
 Phone: +31 317477184
 Fax: +31 317418094
 Email: bert.visser@wur.nl

**NEW ZEALAND –
NOUVELLE-ZÉLANDE –
NUEVA ZELANDIA**

Head of Delegation

Ms Lucy WALLS
 Senior Policy Analyst
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Pastoral House
 25 The Terrace
 P.O. Box 2526
 Wellington
 Phone: +64 48190615
 Fax: +64 48190741
 Email: Lucy.Walls@maf.govt.nz

NICARAGUA

Jefe de Delegación

Sr José Antonio RIVERA
 Secretario General
 Ministerio Agropecuario y Forestal
 Managua
 Email: secretario.general@magfor.gob.ni

Suplentes

Sr José CUADRA CHAMORRO
 Embajador
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República de Nicaragua
 Via Brescia, 16
 00198 Roma
 Phone: +39 06 8413471
 Fax: +39 06 85304079
 Email: faoprnic@tin.it

Sra María Elizabeth MORALES
 GUTIÉRREZ
 Responsable del Área de Registro y Control
 de Variedades
 Ministerio Agropecuario y Forestal
 Managua
 Phone: +505 341 2701109
 Fax: +505 341 2783416
 Email: registro_semillas@dgpsa.gob.ni;
 elizamoraes18@hotmail.com

NIGER - NÍGER

Chef de délégation

M Baina DAN JIMO
 Responsable de l'Unité de Gestion des
 Ressources Phytogénétiques
 INRAN, B.P.429
 Niamey
 Phone: +227 725389
 Email: danjimo_baina@yahoo.fr

Suppléant

M Malam Gadjimi ADAMKADE
 Ministère des ressources animales
 direction de la production et de la
 promotion des filières
 Cellule Ressources Zoogénétiques
 B.P. 12091
 Niamey
 Phone: +227 732147 - 733184
 Fax: +227 733186
 Email: sscdsimb@intnet.ne

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Head of Delegation

Mrs Grethe-Helene EVJEN
 Senior Adviser
 Ministry of Agriculture and Food
 P.O. Box 8007 Dep.
 0030 Oslo
 Phone: +47 22 249311
 Fax: +47 22 242753
 Email: grethe-helene.evjen@lmd.dep.no

Alternates

Mr Jan BORRING
 Senior Adviser
 Ministry of the Environment
 Box 8013 Dep
 0030 Oslo
 Phone: +47 22 245963
 Fax: +47 22 242755
 Email: jpb@md.dep.no

Ms Nina DUE
 Ministry of Agriculture and Food
 Akersgt 59
 PO Box 8007 Dep
 0030 Oslo

OMAN - OMÁN

Head of Delegation

Mr Juma'a AL-OBEIDANI
 Assistant Director of Agriculture
 Production Research Centre
 Embassy of the Sultanate of Oman
 Via della Camilluccia, 625
 00135 Rome
 Phone: +968 95199700
 Email: Juma39@hotmail.com

Alternate

Mr Mahmoud RASMI
 Coordinator with FAO
 Embassy of the Sultanate of Oman
 Via della Camilluccia, 625
 00135 Rome
 Phone: +39 06 36300545 - 517
 Fax: +39 06 3296802
 Email: embassyoman@virgilio.it

PAKISTAN - PAKISTÁN

Head of Delegation

Mr Nasir Mehmood KHOSA
 Joint Secretary (Food)
 Ministry of Food, Agriculture and
 Livestock (MINFAL)
 B Block
 Pak Secretariat
 Islamabad
 Phone: +92 519202369
 Fax: +92 519203569
 Email: nasirkhosa@hotmail.com

Alternate

Mr Shahrugh ARBAB
 Secretary
 Agriculture Department
 NWFP, Peshawar
 Phone: +92 91 9210711
 Fax: +92 91 9210707
 Email: shahrugharbab4@yahoo.com

PANAMA - PANAMÁ

Jefe de Delegación

Sr Jorge Luis ALEMÁN
 Director Nacional de Cooperación
 Internacional
 Ministerio de Desarrollo Agropecuario
 Apartado 5390
 Panamá 5
 Phone: +507 2070710 - 66773018
 Fax: +507 2070747
 Email: jaleman@mida.gob.pa

Suplentes

Sr Olehg Isaac AGUILAR ROJAS
 Subdirector Nacional
 Dirección Nacional de Sanidad Vegetal
 Ministerio de Desarrollo Agropecuario
 Río Tapia - Tocumen
 Phone: +507 266 4803/290 - 6710
 Email: oaguilar@onebox.com

Sr Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Encargado de Negocios a.i.
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Representación Permanente de la República
 de Panamá
 Viale Regina Margherita, 239 - piso 4
 00198 Roma
 Phone: +39 06 44265429
 Fax: +39 06 44252332
 Email: ambpanfao@libero.it;
 ambpanfao@tiscali.it

PARAGUAY

Jefe de Delegación
 Sr Rafael DELGADO
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Presidente Franco 479
 Asunción
 Phone: +595 21441036
 Fax: +595 21449951

Suplente

Sr Enrique ROBLEDO
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Presidente Franco 479
 Asunción
 Phone: +595 21441036
 Fax: +595 21449951
 Email: DIA@telesurf.com.py

PHILIPPINES - FILIPINAS

Head of Delegation
 Mrs Lea A. RAMOS
 Director
 Bureau of Plant Industry
 Department of Agriculture
 Elliptical Road
 Diliman
 1100 Quezon City
 Phone: +63 29204323
 Fax: +63 29298183

Alternates

Mrs Maria Luisa GAVINO
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of the Philippines
 Viale delle Medaglie d'Oro, 112
 00136 Rome
 Phone: +39 06 39746717
 Fax: +39 06 39740872
 Email: philrepfao@libero.it

Ms Anastacia M. GOCHANGCO
 Crop Research Division Chief
 Bureau of Plant Industry
 Department of Agriculture
 Elliptical Road
 Diliman
 1100 Quezon City
 Phone: +63 29204323
 Fax: +63 29298183
 Email: buplant@yahoo.com

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Head of Delegation

Mrs Zofia BULINSKA-RADOMSKA
 National Coordinator for Plant Genetic
 Resources
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 ul. Wspólna 30
 Warsaw
 Phone: +48 22 7254715
 Fax: +48 22 7254715
 Email: z.bulinska@ihav.edu.pl

PORTUGAL

Head of Delegation

Mrs Manuela VELOSO
 Researcher
 Instituto Nacional de Investigação
 Agronomica e das Pescas
 Estação Agronomica Nacional
 Quinta do Marquês, Oeiras
 Phone: +351 21 4403500
 Fax: 351 21 4416011
 Email: mm.veloso@iniap.min-
 agricultura.pt

Alternate

Mr João Miguel LOMELINO DE
FREITAS
Agriculture Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Portuguese Republic
Viale Liegi, 21
00198 Rome
Phone: +39 06 844801
Fax: +39 06 8417404
Email: embport@embportroma.it

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Chef de délégation

Mrs Gabriela DUMITRIU
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de Roumanie
Via Nicoló Tartaglia 36
00197 Rome
Phone: +39 06 8073082
Fax: +39 06 8084995
Email: amdiroma@roembit.org

Suppléants

Mrs Valentina NICOLESCU
Conseiller
Ministère de l'agriculture, des forêts, et du
développement rural
B-dul Carol I, nr. 24, secteur 3
Bucarest
Phone: +40 21 3072327
Fax: +40 21 3078627
Email: valentina.nicolescu@maa.ro

Mrs Silvia STRAJERU
Directeur
Institut Genebank
Bucarest
Phone: +40 23 0521016
Email: genebank@suceava.astral.ro

SAMOA

Head of Delegation

Mr Maletino TEOFILO
Principal Accountant
Ministry of Agriculture and Fisheries
Apia
Phone: +685 22723 - 22561
Fax: +685 24576 - 22565 - 20964
Email: maletino@samoa.ws;
maletino.teofilo@maf.gov.ws

Alternate

Ms Faalelei TUNUPOPO-LAITI
Research Officer
Crops Division
Apia
Phone: +685 20605
Fax: +685 24576

**SAO TOME AND PRINCIPE –
SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE –
SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE**

Chef de délégation

M Alvaro VILA NOVA
Directeur du CIAT STP
Centre de Recherche Agronomique
CP 375 Sao Tomé
Phone: +239 223342
Fax: +239 223343
Email: ciatstp@cstome.net

Suppléant

M Severino NETO DO ESPIRITO SANTO
Directeur Scientifique
Centre de Recherche Agronomique
CIAT-STP
CP 375
Sao Tomé
Phone: +239 223342
Fax: +239 223343
Email: ciatstp@cstome.net

SENEGAL - SÉNÉGAL

Chef de délégation

M Cheikh Alassane FALL
 Chargé de Mission
 Ministère de l'agriculture et de
 l'hydraulique
 ISRA
 B.P. 3120
 Dakar
 Phone: +221 8322428 - 8899618
 Fax: +221 8322427
 Email: sene_grtkf@yahoo.fr;
 alassane.fall@coraf.org

Suppléant

M Abba DIEME
 Chef de la Division des Semences
 Direction de l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture et de
 l'hydraulique
 Route des Pères Maristes/Hann
 B.P. 84
 Dakar
 Phone: +221 8320158 - 8322109
 Fax: +221 8322109
 Email: dgdieme2004@yahoo.fr

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Head of Delegation

Mr Emmanuel K. ALIEU
 Director Rice Research
 Station Rokupr
 Phone: +232 22 226074 - 223282
 Email: lucy_alieu@yahoo.co.uk

Alternate

Mr Abdulai JALLOH
 Director Institute of Agricultural Research
 Njala, PMB 540
 Freetown
 Phone: +232 22 223380
 Fax: +232 22 223473
 Email: iarsl.sierratel.sl

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Head of Delegation

Mrs Bojana HOCEVAR
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Slovenia
 Via Francesco Pacelli, 14/b
 00193 Rome
 Phone: +39 06 39366972
 Fax: +39 06 39376906
 Email: anton.hocevar@fastwebnet.it

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Head of Delegation

Mr Julian Bernard JAFTHA
 Directorate: Genetic Resources
 Department of Agriculture
 Private Bag X973
 0001 Pretoria
 Phone: +27 12 319 6024
 Fax: +27 12 319 6329
 Email: SMGRM@nda.agric.za

Alternate

Mr Norman Lufuno MAKHOSHI
 Advocate
 Department of Agriculture
 Private Bag X 973
 0001 Pretoria
 Phone: +27 12 3196697
 Fax: +27 12 3257391
 Email: lufunom@nda.agric.da

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Jefe de Delegación

Sr Luis SALAICES
 Jefe del Área de Registro de Variedades
 Oficina Española de Variedades Vegetales
 Ministerio de Agricultura Pesca y
 Alimentación
 c/Alfonso XII, 62
 28014 Madrid
 Phone: +34 91 3476712
 Fax: +34 91 3476703
 Email: lsalaice@mapa.es

Suplentes

Sr Ernesto RÍOS
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de España
 (Oficina de los Representantes Permanentes
 Adjunto y Alternos)
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Roma
 Phone: +39 06 6878762
 Fax: +39 06 6873076
 Email: repfao@maparoma.191.it

Sra María Teresa DOBAO
 Jefa del Área de Relaciones Científicas
 Internacionales
 Instituto Nacional de Investigación y
 Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)
 Ctra.de la Coruña, Km 7.5 PH-I
 28040 Madrid
 Phone: +34 91 3474015
 Fax: +34 91 3473933
 Email: mtdobao@inia.es

SRI LANKA**Head of Delegation**

Mr Don Hematilake MUTHUKUDA
 ARACHCHI
 Deputy Director
 Plant Genetic Resources Centre of the
 Department of Agriculture
 Plant Breeder and Maize Specialist
 P.O Box 59 Gannoruwa
 Peradeniya
 Phone: +94 081 2388494
 Fax: +94 081 2388490
 Email: pgrc@slt.lk

Alternate

Mr D. D. WANIGANAYAKE
 Senior Assistant Secretary (Administration)
 Ministry of Agriculture, Environment,
 Irrigation and Mahaweli Development
 82 Rajamalwatte Road
 Battaramulla
 Colombo
 Phone: +94 11 2863548
 Fax: +94 11 2863548

SURINAME**Head of Delegation**

Ms Patricia MILTON
 Director of Agricultural Research
 Ministry of Agriculture, Animal Husbandry
 and Fisheries
 Letitia Vriesdelaan 8
 P.O. Box 160
 Paramaribo
 Phone: +597 472442
 Fax: +597 420152
 Email: odlb.ond@sr.net; seeduniz@sr.net

Alternate

Ms Esther DOELAHASORI
 Head of Seed Unit
 Ministry of Agriculture, Animal Husbandry
 and Fisheries
 Letitia Vriesdelaan 8
 P.O. Box 160
 Paramaribo
 Phone: +597 477698 - 477830
 Fax: +597 470301
 Email: dirlvv@sr.net

SWAZILAND - SWAZILANDIA**Head of Delegation**

Mr Bonga S. NKOSI
 Board Member (Director) for Swaziland at
 the SADC Plant Genetic Resources Centre
 (SPGRC)
 Senior Lecturer in Botany
 Department of Biological Sciences
 University of Swaziland
 P/Bag Kwaluseni M201
 Phone: +268 5184011 - 5058712 - 5058713
 Fax: +268 5185276
 Email: bsnkosi@yahoo.com

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**Head of Delegation**

Mr Christer WRETBORN
 Ambassador
 Swedish Embassy Rome
 Phone: +39 06 44152/ - +39 335 6404603
 Fax: +39 06 4419476284054970
 Email: christer.wretborn@
 foreign.ministry.se

Alternates

Mrs Tina LINDSTRÖM
Senior administrative officer
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Affairs
SE - 103 33 Stockholm
Phone: +46 84053508
Fax: +46 84054970
Email: tina.lindstrom@
agriculture.ministry.se

Mrs Ylva TILANDER
Senior administrative officer
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Affairs
SE - 103 33 Stockholm
Phone: +46 84051000 - 84053091 -
702183176
Fax: +46 84054970
Email: ylva.tilander@
agriculture.ministry.se

Mrs Christina TÖRNSTRAND
Legal Adviser
Senior administrative officer
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Affairs
SE 103 33 Stockholm
Phone: +46 84051107
Fax: +46 8206496
Email: christina.tornstrand@
agriculture.ministry.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Chef de délégation
M François PYTHOUD
Swiss Federal Office for Agriculture
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Bern
Phone: +41 0 31 3234445
Fax: +41 0 31 3222634
Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Head of Delegation
Ms Chutima RATANASATIEN
Senior Agricultural Scientist
Plant Variety Protection Division
Department of Agriculture (DOA)
Phaholyothin Rd
Chatuchak
10900 Bangkok
Phone: +66 02 9407214
Fax: +66 02 5790548
Email: chutima_ratanasatien@yahoo.com;
chutimar@doa.go.th

Alternates

Mr Pisan LEUTONGCHARG
Director
Agricultural Technology and Sustainable
Agriculture Policy Division
Office of Permanent Secretary
MOAC
Bangkok
Phone: +66 02 2810716
Fax: +66 02 2813958
Email: pisanluet@yahoo.com

Mr Somsong CHOTECHUEN
Agricultural Scientist
Genebank
Biotechnology Research and Development
Office
Department of Agriculture
Phaholyothin Rd
Chatuchak
10900 Bangkok
Phone: +66 02 9407214
Fax: +66 02 5790548
Email: chotechuen@yahoo.com

M Tritaporn KHOMAPAT
Minister (Agriculture)
Permanent Representative to FAO
Royal Thai Embassy
Via Cassia 929 Villino M
00189 Rome
Phone: +39 06 30363687
Fax: +39 06 30312700
Email: thagri.rome@flashnet.it

Mr Pornprome CHAIRIDCHAI
 First Secretary (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Royal Thai Embassy
 Via Cassia 929 Villino M
 00189 Rome
 Phone: +39 06 30363687
 Fax: +39 06 30312700
 Email: thagri.rome@flashnet.it

TOGO

Chef de délégation
 M Akla-Esso AROKOUM
 Directeur de l'Agriculture
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et
 de la pêche
 B.P. 1263
 Lomé
 Phone: +228 2226105 - 9059044
 Fax: +228 2226105
 Email: arokoum2003@yahoo.fr

Suppléant
 M François LARE-KANTANI
 Chef de Division des Programmes et des
 Investissements
 Direction de la Planification et des
 Ressources Humaines
 Lomé
 Phone: +228 2210557 - 9119180
 Fax: +228 2211062 - 2217120
 Email: larekant@yahoo.fr

UGANDA - OUGANDA

Head of Delegation
 Mr John MULUMBA
 Curator, Entebbe Botanical Gardens
 National Agricultural Research
 Organization (NARO)
 Ministry of Agriculture, Animal Industry
 and Fisheries
 P.O. Box 295
 Entebbe
 Phone: +256 41320638
 Fax: +256 41321070
 Email: narohq@imul.com;
 curator@infocom.co.ug

Alternate
 Mr Ronald NALUWAIRO
 Research Fellow
 Advocates Coalition for Development and
 Environment (ACODE)
 Chairman of the National Task Force for
 the Domestication of the International
 Treaty
 P.O. Box 29836
 Kampala
 Phone: +256 41530798 - 77636345 (cell)
 Fax: +256 41530487
 Email: rnaluwairo@acode-u.org;
 naluwairo@yahoo.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES – ÉMIRATS ARABES UNIS – EMIRATOS ÁRABES UNIDOS

Head of Delegation
 Mr Mirghani Hassan OBEID
 Embassy of the United Arab Emirates
 Via della Camilluccia 492
 00135 Rome
 Phone: +39 06 36306100
 Fax: +39 06 36306155
 Email: uaeroma@tin.it

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Head of Delegation
 Mr Martyn J IBBOTSON
 Head of Genetic Resources and Kew
 Sponsorship Team
 Science Strategy and International Division
 Department for Environment Food and
 Rural Affairs (DEFRA)
 Area ID, Nobel House 17
 Smith Square
 SW1P 3JR London
 Phone: +44 0 20 7238 1653
 Fax: +44 0 20 7238 1658
 Email: martyn.ibbotson@defra.gsi.gov.uk

Alternates

Ms Jane BULMER
 International and Biotechnology Division
 Legal Services Directorate General
 Department for Environment Food and
 Rural Affairs (DEFRA)
 Zone 3C Nobel House
 17 Smith Square
 SW1P 3JR London
 Phone: +44 0 20 7238 3394
 Fax: +44 0 207238 3398
 Email: jane.bulmer@defra.gsi.gov.uk

Mr Victor C.D. HEARD
 First Secretary
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the United
 Kingdom
 Via Monserrato, 48/1
 00186 Rome
 Phone: +39 06 68400901-2-3-4
 Fax: +39 06 68400920
 Email: n-ciorba@dfid.gov.uk

Mr Fernando LATORRE
 Genetic Resources and Kew Sponsorship
 Team
 Department for Environment Food and
 Rural Affairs (DEFRA)
 Nobel House 1st Floor Area D
 17 Smith Square
 SW1P 3JR London
 Phone: +44 0 207 238 1831
 Fax: +44 0 207 238 1658
 Email: fernando.latorre@defra.gov.uk

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
 ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Head of Delegation

Mr Douglas NEUMANN
 Senior Conservation Officer
 Dept. of State
 2201 C St., NW
 Washington, DC 20520
 Phone: +1 202 647 1804
 Fax: +1 202 736 7351
 Email: neumanndb@state.gov

Alternates

Mr Patrick J. CLERKIN
 Senior Technical Advisor
 Department of Agriculture
 Foreign Agricultural Service
 Office of the Deputy Administrator, CMP
 1400 Independence Avenue, S.W.
 Room 5089A-South Building
 Washington, DC 20250-1040
 Phone: +1 202 720 5060
 Fax: +1 202 690 3606
 Email: patrick.clerkin@fas.usda.gov

Mr Mark A. SIMONOFF
 Attorney-Adviser
 Office of the Legal Adviser
 Office of Oceans, International
 Environmental and Scientific Affairs
 U.S. Department of State
 2201 C Street, NW Room 6420
 DC 20520 Washington
 Phone: +1 202 647 1370
 Fax: +1 202 736 7115
 Email: simonoffma@state.gov

URUGUAY

Jefe de Delegación

Sra Ana BERRETTA
 Presidente
 Comité Nacional de Recursos Fitogenéticos
 INIA/MGAP
 INIA La Estanzuela
 Colonia
 Phone: +598 5223187
 Fax: +598 2 2887077
 Email: ana@inia.org.uy

Suplentes

Sr Enzo BENECH
 Presidente
 Instituto Nacional de Semillas (INASE)
 Montevideo
 Phone: +598 2 2887088
 Fax: +598 2 2887077
 Email: inasebenech@adinet.rom.uy

Sr Gabriel BELLON MARRAPODI
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República Oriental del
 Uruguay
 Via Vittorio Veneto, 183
 00187 Roma
 Phone: +39 06 4821776 - 7
 Fax: +39 06 4823695
 Email: uruit@ambasciatauruguay.it

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC
 OF) –
 VENEZUELA (RÉPUBLIQUE
 BOLIVARIENNE DU) –
 VENEZUELA (REPÚBLICA
 BOLIVARIANA DE)**

Jefe de Delegación
 Sra Margaret GUTIÉRREZ
 Investigadora en Recursos Genéticos
 Instituto Nacional de Investigaciones
 Agrícolas Venezuela (INIA)
 Maracay
 Estado de Aragua
 Phone: +58 243 2455470 - 2402975
 Fax: +58 243 2471066
 Email: mgutierrez@inia.gov.ve

Suplentes
 Sra Juliana ALEZONES
 Directora General de Calidad
 Ministerio de Alimentación
 Caracas
 Phone: +58 212 5640229 - 5648849
 Fax: +58 212 5640229
 Email: dgcminal@yahoo.com;
 dgca@minal.gob.ve

Sr Julio RAMÍREZ
 Dirección General de Calidad
 Ministerio de Alimentación
 Caracas
 Phone: +58 212 5640229
 Fax: +58 212 5640229
 Email: dgcminal3@yahoo.com

YEMEN - YÉMEN

Head of Delegation
 Mr Ali Abdullah AL-SHURAI
 Agricultural Research and Extension
 Authority (AREA)
 Director General of the National Genetic
 Resources Centre
 Office P.O. Box Dhamar (87148)
 Res. P.O. Box Hodeidah (3411)
 Phone: +967 6423917 - 77903633
 Fax: +967 6423917 - 6423914
 Email: shuraiaa@yahoo.com;
 shurai@y.net.ye

Alternates
 Mr Mansour M. AL-AQIL
 Director General
 Agricultural Extension and Information
 Phone: +967 1 561245
 Fax: +967 1 561244
 Email: alaquil55@hotmail.com

Mr Abdulrahman BAMATRAF
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Yemen
 Via Alessandro Malladra, 10b - Int. 10
 00157 Rome
 Phone: +39 06 4504308
 Fax: +39 06 4504308
 Email: ambamatraf@yahoo.com

ZAMBIA - ZAMBIE

Head of Delegation
 Mr Albert CHALABESA
 Deputy Director
 Zambia Agriculture Research Institute
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Mount Makulu Research Station
 P/ Bag 7
 Chilanga
 Phone: +260 1278130 - 1278380 -
 096767185
 Fax: +260 1278130 - 278141
 Email: chala@zamnet.zm;
 albertchalabesa@hotmail.com

Alternates

Ms Catherine MUNGOMA
Chief Agricultural Research Officer
Zambia Agriculture Research Institute
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Golden Valley Agricultural Research Trust
P.O. Box 54
Trigila
Phone: +260 1 213829
Fax: +260 1 213832
Email: maize@zamnet.zm

Mr Godfrey MWILA
Principal Agricultural Research Officer
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
SADC Plant Genetic Resources Centre
(SPGRC)
Phone: +260 1 233391
Fax: +260 1 233746
Email: spgrc@zamnet.zm;
genetics@zamnet.zm

Alternates

Mr Claid MUJAJU
Head
Seed Services ARES
Ministry of Agriculture
P.O. Box CY550 Causeway
Harare
Phone: +263 4 704531 - 9/720370
Fax: +263 4 791223
Email: seedserv@mweb.co.zw

Mr Tendayi NHEKEDZA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the Republic of Zimbabwe
Via Virgilio, 8
00193 Rome
Phone: +39 06 68308282
Fax: +39 06 68308324
Email: zimrome-wolit@tiscalinet.it

ZIMBABWE

Head of Delegation

Mr Shadrack Sariri MLAMBO
Director
Agricultural Research and Extension
(AREX)
Ministry of Agriculture
Box CY 594 Causeway
Harare
Phone: +263 4 704531 - 9
Fax: +263 4 731133 - 728317
Email: ssmlambo@africaonline.co.zw

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION
DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

Head of Delegation

Mr Alexander TITARENKO
Permanent Observer to FAO
Embassy of the Russian Federation
Via Gaeta, 5
00185 Rome

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENÉTICOS**

Mr Michael HALEWOOD
Head
Senior Policy and Legal Specialist
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: +39 06 6118294
Fax: +39 06 61979661
Email: m.halewood@cgiar.org

Mr Gerald MOORE
Honorary Fellow
IPGRI/CGIAR
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: +39 06 61181
Fax: +39 06 61979661
Email: g.moore@cgiar.org

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Mr Moneim FATIH
Advisor
Consultant at SPGRC
Nordic Gene Bank
Phone: +4640 536640
Fax: +4640 536650
Email: moneim@ngb.se

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES**

**CENTRE FOR INTERNATIONAL SUSTAINABLE DEVELOPMENT LAW
CENTRE DE DROIT INTERNATIONAL DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
CENTRO DE DERECHO INTERNACIONAL DEL DESARROLLO SOSTENIBLE**

Mrs Christine FRISON
Centre for International Sustainable Development Law
Mc Gill University Faculty of Law
3661 Peel St. Montreal
Quebec, Canada H3A 1X1
Phone: +32 473 886873
Email: www.cisd.org; cfrison@cisd.org

**INTERMEDIATE TECHNOLOGY DEVELOPMENT GROUP
GROUPE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA TECHNOLOGIE INTERMÉDIAIRE
GRUPO DE DESARROLLO DE LA TECNOLOGÍA INTERMEDIA**

Mr Anil SUBEDI
Country Director
Intermediate Technology Development Group
Nepal Office
Pandol Marg, Lazimpat
Kathmandu, Nepal
Phone: +977 1 4446015
Fax: +977 14445995
Email: anilsubedi@wlink.com.np

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Mr Marco NARDI
Secretary General
Associazione Italiana Sementi
Phone: +39 05 1503881
Fax: +39 05 1355166
Email: ais@sementi.it

SECRETARIAT OF THE COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE
SECRÉTARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Mr Clive STANNARD
Officer-in-Charge
Commission on Genetic Resources for
Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 55480
Fax: +39 06 570 53057
EMAIL: CLIVE.STANNARD@FAO.ORG

Mr Niels LOUWAARS
Visiting Scientist
Commission on Genetic Resources for
Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 54195
Fax: + 39 06 570 53057
Email: Niels.Louwaars@fao.org

Mr Martin Eric SMITH
Senior Treaty Support Officer
Commission on Genetic Resources for Food
and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 53445
Fax: +39 06 570 53445
Email: MartinEric.Smith@fao.org

Mr Dan LESKIEN
Specialist Legal Adviser
Commission on Genetic Resources for Food
and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 54666
Fax: +39 06 570 53057
Email: Dan.Leskien@fao.org

Mr Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Associated Professional Officer
Commission on Genetic Resources for Food
and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 54497
Fax: +39 06 570 53057
Email: Alvaro.Toledo@fao.org

Mr Kent NNADOZIE
Specialist Legal Adviser
Commission on Genetic Resources for Food
and Agriculture
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: +39 06 570 52465
Fax: + 39 06 570 53057
Email: Kent.Nnadozie@fao.org